

















# WOODSTAR

## cp 16

Art.-Nr. 3906104000 / 3906104901 / 3906104902 / 3906104903 /  
3906105000 / 3906105901 / 3906105902 / 3906105903

<b>D</b>	<b>Kompressor</b> Originalbetriebsanleitung
<b>GB</b>	<b>Compressor</b> Translation from original manual
<b>FR</b>	<b>Compresseur</b> Traduction à partir de la notice originale
<b>IT</b>	<b>Compressore</b> Traduzione dal libretto d'istruzione originale
<b>NL</b>	<b>Compressor</b> Vertaling van originele handleiding
<b>ES</b>	<b>Compresor</b> Traducción de la instrucción de original
<b>PT</b>	<b>Compressor</b> Tradução do manual de instruções original



<p><b>Slovakia</b></p> 	<p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p><b>Slovenia</b></p> 	<p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjajte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p><b>España</b></p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
<p><b>Sverige</b></p> 	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>
<p><b>Nederlands</b></p> 	<p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
<p><b>Norge</b></p> 	<p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
<p><b>Portugal</b></p> 	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo cum a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>
<p><b>Finland</b></p> 	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.</p>
<p><b>France</b></p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>
<p><b>Deutschland</b></p> 	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
<p><b>Ungarn</b></p> 	<p>Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p><b>Italia</b></p> 	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.</p>
<p><b>Hrvatska</b></p> 	<p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p><b>Czchia</b></p> 	<p>Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p><b>Danmark</b></p> 	<p>Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p><b>Great Britain</b></p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>



*cp 16*

<b>D</b>	<b>Kompressor</b>	
<b>GB</b>	<b>Compressor</b>	<b>04-17</b>
<b>FR</b>	<b>Compresseur</b>	
<b>IT</b>	<b>Compressore</b>	<b>18-31</b>
<b>NL</b>	<b>Compressor</b>	
<b>ES</b>	<b>Compresor</b>	<b>32-45</b>
<b>PT</b>	<b>Compressor</b>	

**Hersteller:**

**Woodster** GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Verehrter Kunde,**

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen **Woodster** Gerät.

**Hinweis:**

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Wir empfehlen Ihnen:**

Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.

**Gebrauchsanweisung lesen:**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

**Gefährliche elektrische Spannung**

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

**Gefährdung durch heiße Oberflächen**

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

**Gefährdung durch plötzlichen Start**

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

**Manufacturer:**

**Woodster GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Dear customer,**

we wish you a pleasant and successful working experience with your new **Woodster** machine.

**Advice:**

According to the applicable product liability law the manufacturer of this device is not liable for damages which arise on or in connection with this device in case of:

- improper handling,
- non-compliance with the instructions for use,
- repairs by third party, non authorized skilled workers,
- installation and replacement of non-original spare parts,
- improper use,
- failures of the electrical system due to the non-compliance with the electrical specifications and the VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 regulations

**We recommend**

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

**Read the instructions manual:**

Before installing, putting into use or undertaking work on the compressor, read the instructions manual carefully.

**Dangerous Voltage**

Caution! Switch off current entry on compressor before each contact.

**Danger due to hot surfaces**

Caution! There are some parts of the compressor that can get very hot.

**Danger due to sudden start**

Caution! The compressor can suddenly restart after a blackout.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

**Constructeur:**

**Woodster GmbH**  
Günzburger Straße 69,  
D-89335 Ichenhausen

**Cher client,**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **Woodster**.

**Remarque**

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Nous vous conseillons**

de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

**Lecture du mode d'emploi:**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'installation, la mise en service et la manipulation du compresseur.

**Tension électrique dangereuse**

Prudence ! Couper l'alimentation électrique avant chaque intervention sur le compresseur.

**Danger du aux surfaces chaudes**

Prudence ! Le compresseur comporte certaines pièces qui peuvent devenir extrêmement chaudes.

**Danger dû à un démarrage subit**

Prudence ! Le compresseur peut brusquement redémarrer après une coupure de courant.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **Woodster**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

cp 16	
<b>Lieferumfang</b>	
	Kompressor cp 16
	Bedienungsanleitung
<b>Technische Daten</b>	
Max. Betriebsdruck in bar	8,9
Max. Arbeitsdruck in bar	8,0
<b>Antrieb</b>	
Motor in V/Hz	230/50
Aufnahmeleistung in W	1000
Abgabeleistung in W	600
Drehzahl in 1/min	2300
Geräuschpegel in dB(A)	95
Gewicht kg	5,5

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräuschkennwerte nach EN ISO 3744.

#### Messbedingungen

Der Schallpegel wird im freien Schallfeld bei 4 m Abstand und maximalem Arbeitsdruck gemessen. Er kann sich je nach Installationsraum von 1 – 10 db(A) erhöhen. Der Kompressor ist ausschließlich für nicht gewerbliche Nutzung bestimmt. Er ist für das Arbeiten im Aussetz- und nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Innerhalb einer Arbeitsstunde sollte man das Gerät nie mehr als 20 Minuten laufen lassen.

## Ausstattung, Fig. 1

- 1 Griff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 GummifüÙe
- 4 Druckluftausgang
- 5 Gehäuse
- 6 Typenschild

Fig. 1



## General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Woodster accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Woodster dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

cp 16	
Delivery status	
	Compressor cp 16
	Manual
Technical Data	
Max. operating pressure in bar	8,9
Max. working pressure in bar	8,0
Drive	
Motor in V/Hz	230/50
Input power in W	1000
Output power in W	600
Revolutions in 1/min	2300
Sound level in dB(A)	95
Weight kg	5,5

Due to technical modifications!

### Noise characteristics according to EN ISO 3744.

#### Measurement conditions

The sound level is measured in a sound free area in a distance of 4m and maximal working pressure. It can increase from 1 – 10 db(A) depending on the room the machine installed in. The compressor is made for hobby use only. It is designed for intermittent duty and not for continuous operation. Within one man-hour you should not exceed an operating time of 20 minutes.

## Equipment.Fig.1

- 1 Handle
- 2 On/Off switch
- 3 Rubber legs
- 4 Compressed air exit
- 5 Casing
- 6 Type plate

## Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine Woodster. Vous trouverez-ces chez votre commerçant spécialisé Woodster.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

cp 16	
Etendue de la livraison	
	Kompressor cp 16
	mode d'emploi
Caractéristiques techniques	
Pression de service maximale en bar	8,9
Pression de travail maximale en bar	8,0
Moteur	
Moteur V/Hz	230/50
Puissance 1 in W	1000
Puissance 2 in W	600
Vitesse in 1/min	2300
Bruit in dB(A)	95
Poids kg	5,5

### Caractéristiques de bruit conformes à EN ISO 3744.

#### Conditions de mesure

Le niveau acoustique est mesuré dans le champ acoustique libre à 4 m de distance avec la pression de travail maximale. Selon le local de l'installation il peut augmenter de 1 - 10 dB (A). Le compresseur est destiné exclusivement à des utilisations non professionnelles. Il est conçu pour un service intermittent et non pas pour un fonctionnement continu. Durant une heure de travail il ne devrait jamais fonctionner pendant plus de 20 minutes.

## Équipement. Fig.1

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Pieds en caoutchouc
- 4 Sortie d'air comprimé
- 5 Boîtier
- 6 Plaque signalétique



## Allgemeine Sicherheitshinweise

**Bewahren Sie diese Gebrauchs -und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.**

### **Wichtige Informationen**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

## Sicherheitshinweise

- Bewegte Maschinenteile nicht berühren
- Kompressor nicht bei abmontierter Schutzeinrichtungen benutzen
- Immer eine Schutzbrille oder einen gleichwertigen Augenschutz tragen. Richten Sie den Druckluftstrahl nie auf ein Körperteil, weder bei sich selbst noch bei anderen Personen.
- **Schutz vor Elektroschocks.** Vermeiden Sie Versehentliche Berührungen mit den Leitungen, dem Behälter oder geerdeten Metallteilen des Kompressors. Benutzen Sie den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
- Das Netzkabel des Kompressors ausstecken, bevor eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder ein Austausch von Bauteilen vorgenommen wird.
- **Versehentliche Einschaltungen.** Den Kompressor nicht transportieren wenn er an eine Stromquelle angeschlossen ist. Sich vergewissern dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
- **Kompressor korrekt lagern.** Wird ein Kompressor nicht benutzt, muss er an einem trockenen und Witterungsgeschützten Ort gelagert werden.
- **Arbeitsbereich.** Sorgen Sie für Sauberkeit und gute Belüftung im Arbeitsbereich. Nicht erforderliche Werkzeuge sind wegzuräumen. Benutzen Sie den Kompressor nicht zusammen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Es besteht Stromschlaggefahr. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und verwenden Sie ihn nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Da der Kompressor während des Betriebes Funken erzeugen kann, muss er von Lacken, Benzin, Chemikalien, Klebern und anderen brennbaren oder explosiven Stoffen fern gehalten werden.
- **Kinder fernhalten.** Vermeiden Sie es dass Kinder, Personen oder Tiere in Berührung des Kompressors kommen. Unbefugte müssen einen Sicherheitsabstand zur Arbeitszone einhalten.
- **Arbeitskleidung.** Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck, da die Gefahr besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen. Ggf. das Haar mit einer Haube schützen.
- Anschlusskabel nicht missbräuchlich handhaben. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker aus zu stecken. Das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfkantigen Flächen halten. Nicht darauf treten oder durch Einwirkung starker Gewichte Quetschen.



## ⚠ General Information

- Check all parts after unpacking for possible transportation damages. The supplier must be informed of complaints immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- Check if all parts are delivered.
- Use the operating instructions to make yourself familiar with the device before use.
- Use only original parts as accessories as well as wear and tear elements and spare parts. You can get spare parts at your Woodster specialist dealer.
- Please provide our item number, type and year of construction of the device when ordering.

## ⚠ Security Advice

- Do not touch moving machine pieces.
- Do not use Compressor when protective equipment (frame) is demounted.
- Always wear safety glasses or equivalent eye protection. Never direct the compressed air jet at a body part, neither at yourself nor other individuals.
- Protection from electroshocks. Avoid touching the conductors, the case or the grounded material of the compressor accidentally. Never use the compressor near water or in moist surroundings.
- Please unplug the compressor before repair, inspection, maintenance, cleaning or exchange of components.
- Inadvertent start up. Do not transport the compressor when it is connected to a power outlet. Make sure that the switch is on OFF before connecting the appliance to a power outlet.
- Store the compressor correctly. When the compressor is not in use,, it must be stored in a dry and weatherproof place.
- Working area. Make sure the working area is tidy and well ventilated. Tools that are not needed must be cleared away. Do not use the compressor together with inflammable liquids or gases. Danger of electric shock. Protect the compressor from rain and do not use it in moist or wet surroundings. Since the compressor can generate sparks when in use, it must be kept away from lacquers, gas, chemicals, glues and other inflammable or explosive materials.
- Keep children away. Do not allow children, people, or animals come into in contact with the compressor. Unauthorized people must keep a safe distance to the working zone.
- Working clothes. Do not wear wide clothing or jewelry as there is a risk of it getting caught in moving machine parts. Protect hair with a cap if necessary.
- Do not handle connecting cable incorrectly. Do not pull at the connecting cable to unplug the machine. Keep cable away from heat, oil and sharp-edged surfaces. Do not step on it or crush it with heavy weights.
- Maintain compressor carefully. Check connecting cable regularly. It is necessary that in case of a defect a repair or a replacement is done by a recognized customer service agent. Look at the surface of the compressor and contact the next service point in case there is noticeable damage.
- Extension cables for outdoor use. If the compressor is used outside, only extension cables are allowed to be

## ⚠ Instructions générales

- Après le déballage, vérifier immédiatement toutes les pièces pour constater d'éventuels dommages survenus au cours du transport. En cas de contestation, l'entreprise de transport doit immédiatement être avertie. Toute réclamation faite ultérieurement est refusée.
- Vérifier si la livraison est complète.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire les instructions d'utilisation pour vous familiariser avec la machine.
- En ce qui concerne les accessoires, pièces d'usure et pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous pouvez obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire **Woodster**.
- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

## ⚠ Consignes de sécurité

- Ne pas toucher les pièces de machine en mouvement
- Ne pas utiliser le compresseur quand les systèmes de protection (boîtier) sont démontés
- Toujours porter des lunettes de protection ou une protection équivalente pour les yeux. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une partie du corps, ni sur soi ni sur d'autres personnes.
- Protection contre les chocs électriques. éviter tout contact accidentel avec les conducteurs, le récipient ou les pièces métalliques mises à la terre du compresseur. Ne jamais utiliser le compresseur à proximité de l'eau ou dans une ambiance humide.
- Débrancher le câble d'alimentation du compresseur avant d'effectuer des opérations de réparation, d'inspection de maintenance, de nettoyage ou de remplacement de composants.
- Mise en service intempestive. Ne pas transporter le compresseur quand il est raccordé à une source de courant. S'assurer que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de raccorder l'appareil à une source de courant.
- Stocker le compresseur correctement. Quand le compresseur n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec protégé contre les intempéries.
- Zone de travail. Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien aérée. Ranger tous les outils qui ne sont pas nécessaires. Ne jamais utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Risque de choc électrique. Protéger le compresseur contre la pluie et ne jamais l'utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Comme le compresseur peut dégager des étincelles pendant le fonctionnement, il doit être tenu à distance de vernis, d'essence, de substances chimiques, de colles et autres substances explosives.
- Tenir les enfants éloignés. Veiller à ce que les enfants, d'autres personnes ou des animaux ne viennent pas en contact avec le compresseur. Les personnes non autorisées doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail.
- Vêtements de travail. Ne pas porter de vêtements amples ni des bijoux car ils risquent d'être saisis par les pièces de machine en mouvement. Le cas échéant protéger les cheveux avec un bonnet.
- Utiliser le câble d'alimentation avec précaution. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et d'arêtes coupantes. Ne pas marcher sur le câble et ne pas l'écraser en posant des objets lourds dessus.

- **Kompressor sorgfältig warten.** Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Bei Defekten ist eine Reparatur oder ein Ersatz bei einer anerkannten Kundendienststelle erforderlich. Sehen Sie sich den Kompressor von außen gut an und wenden Sie sich bei auffälligen Zerstörungen an die nächste Servicestelle.
- **Verlängerungskabel für Benutzung im Freien.** Wird der Kompressor im Freien benutzt, dürfen nur speziell dafür vorgesehene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel eingesetzt werden.
- **Achtung.** Achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie stets den gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie also den Kompressor nie, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamente stehen, die Schläfrigkeit verursachen.
- Kompressor auf defekte Teile oder Luftverlust prüfen. Bevor Sie den Kompressor erneut benutzen, prüfen Sie die korrekte Position der bewegten Teile, Leitungen, Manometer, Druckluftanschlüsse und alle anderen Teile, die für den ordnungsgemäßen Betrieb wichtig sind. Defekte Komponenten müssen in einer anerkannten Kundendienststelle fachgerecht repariert oder ersetzt werden bzw. unter Befolgung der Instruktionen im Handbuch erneuert werden. Ist das Überdruckventil defekt, darf der Kompressor nicht benutzt werden.
- Den Kompressor nur für die in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Zwecke benutzen. Der Kompressor ist ein Gerät, das Druckluft produziert. Verwenden Sie ihn gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie ihn nicht von Kindern oder Personen benutzen, die keine Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät haben. Jeder andere Einsatz als die angegebenen Bestimmungszwecke enthebt den Hersteller aus seiner Haftung für sich daraus ergebende Gefahren. Die Verwendung des Kompressors zu andern Zwecken, als die vom Hersteller bestimmten, entbindet ihn jeglicher Verpflichtung in Bezug auf Sachschäden und Körperverletzungen.
- **Belüftungsgitter sauber halten.** (vor allem, wenn die Arbeitsumgebung stark verschmutzt ist).
- Kompressor mit der Nennspannung benutzen, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist (der zulässige Toleranzbereich beträgt +/- 5%).
- **Nie defekte Kompressoren benutzen.** Wenn Ihnen beim Betrieb des Kompressors Fremdgeräusche, zu starke Schwingungen oder Defekte auffallen, schalten Sie ihn sofort aus und prüfen Sie seine Funktionstüchtigkeit bzw. setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.
- **Nur Originalersatzteile benutzen.** Die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile führt zur Aufhebung der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors hervorrufen. Nehmen Sie keine Änderung am Kompressor vor und wenden Sie sich für alle Reparaturen an eine zugelassene Kundendienststelle.
- Den Schalter auf AUS stellen wenn der Kompressor nicht benutzt wird. Den Schalter auf „0“ (AUS) stellen um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Nicht die heißen Teile des Kompressors berühren.
- Kompressor nicht durch Ziehen des Anschlusskabels ausschalten.
- **Druckluftkreis.** Benutzen Sie Druckluftschläuche und Werkzeuge, die einen höheren bzw. den gleichen Druck aushalten, wie der maximale Betriebsdruck des Kompressors.

used that are specially designed and accordingly marked for that.

- Caution. Pay attention to what you are doing around the machine and use common sense. Never use the compressor when you are tired or under influence of alcohol, drugs or medications that cause drowsiness.
- Check the compressor for defective parts or air-loss. Before you use the compressor again, check the correct position of the moving parts, cords, manoscope, compressed air connections and all other parts that are important for the proper operation. Defective components must be professionally repaired by a recognized customer service agent or be replaced using the instructions in the manual. If the overpressure valve is defective, the compressor cannot be used.
- Only use the compressor for purposes specified in this manual. The compressor is a machine that produces the compressed air. Use it in accordance to the instructions in this manual. Do not allow it to be used by children or people who do not have experience in operating this appliance. Any other use, not stated as an intended use, absolves the manufacturer from responsibility from resultant dangers. Using the compressor to other purposes, not defined by the manufacturer, absolves him of any obligation concerning damages and injuries.
- Keep ventilation fences clean (especially when the working environment is very dirty).
- Use compressor with nominal voltage that is stated on the sign with electric data (acceptable extent of tolerance  $\pm 5\%$ ).
- Never use defective compressors. If, while in use, you notice background noises, too strong vibrations or defects, turn the machine off immediately and check its functional efficiency or contact the nearest customer service agent.
- Only use genuine spare parts. Not using genuine spare parts leads to the annulment of the guarantee and can cause a faulty function of the compressor. Do not modify the compressor and turn to a licensed customer service agent for all repairs.
- Turn switch to OFF when the compressor is not used. Turn switch to „0“ (OFF) to interrupt the current entry.
- Do not touch the hot parts of the compressor.
- Do not turn compressor off by pulling on the connecting cable.
- Compressed air circuit. Use compressed air hoses and tools that support a higher or the same pressure as the maximum business pressure of the compressor.
- Soigneusement assurer la maintenance du compresseur. Vérifier le câble d'alimentation régulièrement. En cas de défaut, effectuer une réparation ou faire remplacer le câble par un service après-vente autorisé. Faire une inspection détaillée de l'extérieur du compresseur et en cas de détériorations évidentes contacter le service après-vente le plus proche.
- Câble de prolongation pour l'utilisation à l'extérieur. Quand le compresseur est utilisé à l'extérieur, il convient d'utiliser des câbles de prolongation spécialement conçus à cet effet et marqués de façon appropriée.
- Attention. Concentrez-vous sur votre travail et toujours agir de manière raisonnable. Ne jamais utiliser le compresseur en cas de fatigue ou sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments qui causent de la somnolence.
- Contrôler si le compresseur présente des pièces défectueuses ou des fuites d'air. Avant d'utiliser le compresseur de nouveau, vérifier la position correcte des pièces mobiles, conducteurs, manomètres, raccordements d'air comprimé et toutes les autres pièces essentielles pour un fonctionnement correct. Les composants défectueux doivent être réparés ou remplacés selon les règles de l'art par un service après-vente autorisé ou compte tenu des instructions du manuel. Le compresseur ne doit pas être utilisé quand la soupape de surpression est défectueuse.
- Le compresseur ne doit être utilisé que pour les usages spécifiés dans les instructions d'utilisation. Le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Utiliser le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne pas le laisser utiliser par des enfants ou par des personnes qui n'ont pas d'expérience avec l'utilisation de cet appareil. Toute utilisation qui ne correspond pas au domaine d'application indiqué dégage le fabricant de sa responsabilité pour tout danger en découlant. L'utilisation du compresseur à des fins autres que celles spécifiées par le fabricant, dégage ce dernier de toute obligation concernant des dommages matériels ou corporels.
- Maintenir la grille d'aération en état propre. (Surtout si les environs de la zone de travail sont exposés à de fortes salissures).
- Utiliser le compresseur avec la tension nominale indiquée sur la plaques signalétique des caractéristiques électriques (la plage des tolérances est comprise entre  $\pm 5\%$ ).
- Ne jamais utiliser des compresseurs défectueux. Si, pendant le fonctionnement du compresseur, vous constatez des bruits inhabituels, des vibrations trop fortes ou des défauts, le compresseur doit être immédiatement arrêté pour un contrôle de son état de fonctionnement ou contactez le service après-vente le plus proche.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie et peut causer un dysfonctionnement du compresseur. Ne jamais faire de modifications sur le compresseur et s'adresser à un service après-vente autorisé pour toutes les réparations.
- Placer l'interrupteur sur ARRÊT quand le compresseur n'est pas en utilisation. Placer l'interrupteur sur „0“ (Arrêt) pour couper l'alimentation en courant.
- Ne pas toucher les pièces chaudes du compresseur.
- Ne pas arrêter le compresseur en tirant sur le câble d'alimentation.
- Circuit d'air comprimé. Utiliser des tuyaux pour air comprimé et des outils qui supportent une pression égale ou supérieure à la pression de service du compresseur.

## ⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

**Das Gerät entspricht den gültigen EG-Maschinenrichtlinien.**

- Das Gerät nur im technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen.
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden
- Das Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Das Gerät darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

## ⚠ Restrisiken

**Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und nach den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Wird beim Arbeiten der zulässige Lärmpegel überschritten, unbedingt Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro- Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## Montage, Fig. 2 + 2.1

Der Kompressor kann sowohl auf dem Boden, als auch mit der Wandhalterung benutzt werden.

Bei der Verwendung der Wandhalterung achten Sie auf die korrekte Montage und den festen Sitz der Dübel (1) und Schrauben (2).

Fig. 2

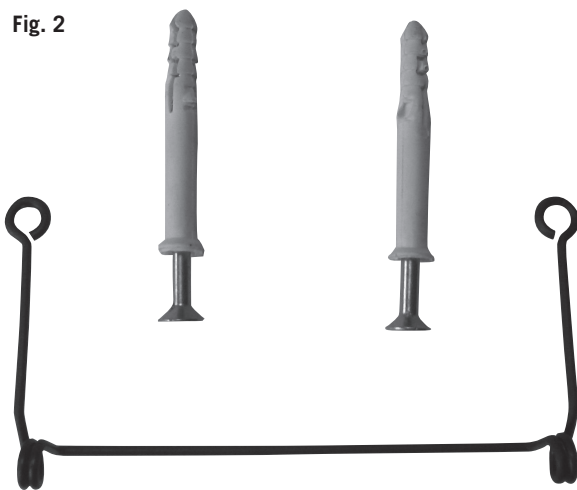
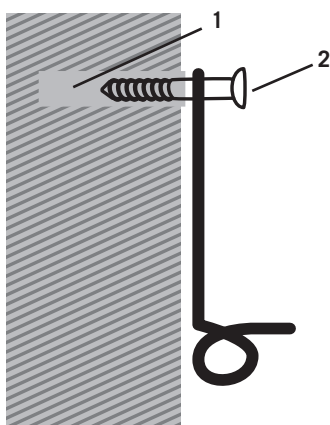


Fig. 2.1



## ⚠ Intended use

**The machine complies with the valid EC machine directives.**

- Use the machine only in a technically flawless condition as well and only use as intended, being knowledgeable about the safety and hazards, and observing the instructions manual.
- In particular, immediately repair (have repaired) faults that could compromise safety.
- Manufacturer's instructions concerning safety, operation and maintenance, as well as the dimensions provided in the technical data, must be observed.
- The appropriate accident prevention instructions and other generally accepted safety rules must be followed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with the machine and have been instructed about the hazards.
- Unauthorized alterations to the machine will render the manufacturer's liability for the resulting damages invalid.
- The machine may only be used with original accessories and original tools from the manufacturer. Any other use will be considered to be contrary to the intended use. The resulting damage is not the liability of the manufacturer; the risks are borne by the user alone.

## ⚠ Residual risks

**The machine is manufactured using the latest technology and according to recognized safety regulations. Nevertheless, residual risks may occur during operation.**

- Endangering health by noise. It is imperative to wear ear protection, in case the acceptable noise level is exceeded during operation.
- Endangering by current, the use of improper electrical cables.
- Furthermore, despite all the precautions taken, there can still be unclear residual risks.
- Residual risks can be minimized if the safety instructions and the intended use, as well as the instructions manual are all observed.

## Mounting, Fig. 2 + 2.1

The compressor can be operated on the ground as well as mounted to the wall.

When using the wall attachment ensure the tightness of the dowels (1) and screws (2) and the correct mounting.

## ⚠ Utilisation conforme

**Cet appareil correspond aux directives européennes concernant les appareils électriques.**

- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est dans un état technique impeccable. Utilisez l'appareil conformément aux règlements et à sa destination en observant les mesures de sécurité, en tenant compte d'éventuels dangers et en respectant le mode d'emploi.
- Il est particulièrement important de (faire) réparer immédiatement des dysfonctionnements qui pourraient porter atteinte à la sécurité.
- Les instructions concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien données par le producteur ainsi que les dimensions indiquées dans la fiche technique doivent être respectées
- Les instructions concernant la prévention d'accidents et les autres règlements de sécurité généralement reconnus doivent être observés.
- Seules des personnes averties et qui sont au courant des dangers potentiels sont autorisées à utiliser, réparer ou faire l'entretien de l'appareil.
- Le producteur décline toute responsabilité en ce qui concerne des dommages résultant de modifications arbitraires de l'appareil effectuées par toute personne non qualifiée.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine. Tout emploi enfreignant cette règle est considéré comme non conforme. Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages qui en résulteraient. L'utilisateur seul porte ce risque.

## ⚠ Risques résiduels:

**Cet appareil a été construit selon l'état actuel de la technique et en respectant les règles de sécurité légales actuelles.**

Néanmoins, certains risques résiduels peuvent apparaître pendant le fonctionnement de l'appareil.

- Atteinte à la santé par le bruit. Il est impératif de porter une protection pour les oreilles en cas de dépassement du niveau sonore autorisé.
- Danger de décharge électrique dû à l'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- En outre, malgré toutes les mesures de sécurité prises, on ne peut pas exclure des risques résiduels non apparents.
- On peut minimiser ces risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications concernant la sécurité, l'utilisation conforme et le mode d'emploi dans sa totalité.

## Montage, Fig. 2 + 2.1

Le compresseur peut être utilisé aussi bien sur le sol qu'avec le support mural.

Si vous utilisez le support mural, veillez à ce que le montage soit correctement fait et que les chevilles (1) et les vis (2) soit bien fixées.

## Inbetriebnahme

Der Kompressor muss auf eine Ebene oder höchstens um 10° geneigte Standfläche an einem gut belüfteten Ort aufgestellt werden. Ist die Standfläche schräg und glatt, ist sicherzustellen, dass er sich bei Betrieb nicht verschiebt. Wird der Kompressor auf eine Konsole oder Regalablage gestellt, muss er durch eine geeignete Befestigung vor dem Herabfallen gesichert werden.

**Druckluftanschlüsse:** Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.

### ACHTUNG:

Umgebungstemperatur für einen störungsfreien Betrieb 0°C - + 25°C (max 45°C)

- Bei Betriebspausen den Schalter auf „0“ (AUS) stellen.
- Den Kompressor nicht im Dauerbetrieb benutzen, die max. Einschaltzeit ist 20 Minuten pro Stunde.
- Darauf achten, dass einige Teile des Kompressors wie der Kopf und die Druckleitungen sich stark erhitzen können. Diese Teile wegen Verbrennungsgefahr nicht berühren.
- Den Kompressor nur am Griff transportieren.
- Nach Verwendung des Kompressors immer den Netzstecker ziehen.
- Der Kompressor ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.

Wird während des Betriebs keine Luft entnommen, öffnet das Überdruckventil automatisch und lässt die Luft bei Erreichen des Maximaldrucks entweichen.

Der Kompressor schaltet bei Erreichen des Maximaldrucks nicht selbsttätig aus.

- Der Betriebsdruck ist fest eingestellt und kann nicht verändert werden.

## ⚠ Elektrischer Anschluss

Elektrische Anschlußleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlußleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlußkabel ist Vorschrift. Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge von mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.

## Wartung

**Achtung:** Das Gerät ist wartungsfrei.

Bei Reparaturarbeiten (wie z.B. Riemen erneuern) ist das Gerät vom Netz zu trennen und die Reparaturanweisung des Herstellers zu beachten.

## Start up

The compressor has to be positioned on a flat platform or in an inclination of no more than 10° in a well ventilated place. If the platform is inclined or slippery, make sure it does not move when in use. If the compressor is put on a console or a shelf, it has to be secured with a suitable fixation, to make sure it does not fall off.

**Compressed air connections:** Make sure that the used compressed air hoses correspond to the characteristics of the compressor in reference to its maximum compression stress.

### CAUTION:

Ambient air temperature for a failure-free operation 0°C - + 25°C (Max 45°C)

- Turn switch to „0“ (OFF) in breaks.
- The compressor is not to be used for continuous operation. The maximum running time is 20 minutes per hour.
- Pay attention to some parts of the compressor, like head and pressure cords, as they can get very hot. Do not touch these parts because you can get burnt.
- Transport the compressor only by its grip.
- Always unplug the compressor after use.
- The compressor is equipped with a pressure valve. If no air is taken from the compressor during operation, the pressure valve opens automatically and releases air when the maximum pressure has been reached. The compressor does not turn off automatically when reaching the maximum pressure.
- The working pressure is preset and cannot be altered.

## ⚠ Electrical Connection

Electric cables have to comply with the relevant VDE- and DIN regulations and the local EVE regulations. Only use cables with the marking H 07 RN. An imprint of the classification has to be on the electric cable. Extension cables have to have a profile of 1.5 sq mm unless it is not longer than 25 m whereas the cables need a profile of 2.5 sq mm.

## Maintenance

**ATTENTION:** The device is maintenance-free. For repair works (e.g. replacing the belt) unplug the device from the mains supply and observe the repairing instructions of the manufacturer.

## Mise en service

Le compresseur doit être installé sur une surface plane ou inclinée de 10° au maximum, dans un endroit bien aéré. Si l'installation est inclinée et lisse, veiller à ce qu'il ne se déplace pas pendant le service. Quand le compresseur est installé sur une console ou sur une étagère, il doit être protégé contre le risque de chute par une fixation appropriée.

**Prises d'air comprimé :** S'assurer que les tuyaux d'air comprimé correspondent aux caractéristiques du compresseur en ce qui concerne leurs caractéristiques de pression maximale.

### Attention :

Température ambiante pour un fonctionnement sans panes 0°C - + 25°C (45°C max)

- Pendant les interruptions de service placer l'interrupteur sur „0„ (arrêt).
- Ne pas utiliser le compresseur en marche continue, la durée maximale de mise en circuit est de 20 minutes par heure.
- Tenir compte du fait que certaines parties du compresseur telles que la tête et les conduites forcées peuvent chauffer fortement. Ne pas toucher ces parties car il y a risque de brûlures.
- Ne se servir que du manche pour transporter le compresseur
- Après l'utilisation du compresseur toujours débrancher la fiche d'alimentation.
- Le compresseur est équipé d'une valve de surpression. Pas de retrait d'air pendant le fonctionnement, la valve de surpression s'ouvre automatiquement et laisse échapper l'air une fois que la pression maximale est atteinte. Le compresseur ne s'éteint pas automatiquement une fois que la pression maximale est atteinte.
- La pression de fonctionnement est réglée et ne peut pas être modifiée.

## ⚠ Raccordement électrique

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN et aux prescriptions locales EVE. N'utilisez que les lignes de raccordement comportant la marque H 07 RN. L'impression du type sur le câble de raccordement est obligatoire. Les lignes de rallonge jusqu'à 25 m de longueur doivent avoir une section de 1,5 m<sup>2</sup>, celles de plus de 25 m doivent avoir une section d'au moins 2,5 m<sup>2</sup>.

## Entretien

**Attention:** L'appareil est sans entretien. Avant d'effectuer des travaux de réparation (tels que renouveler la courroie), il faudra débrancher l'appareil et suivre les instructions de réparation du fabricant.



## Störungsabhilfe

### Luftverluste:

Sie können vom schlechten Sitz eines Anschlusses am Kompressor abhängen. Alle Anschlüsse mit Hilfe von Seifenwasser auf Dichtheit prüfen.

### Kompressor startet nicht:

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, sicherstellen, dass:

- alle Drähte angeschlossen sind
- das Stromnetz versorgt ist (Steckdose richtig angeschlossen, Motorschutzschalter und Sicherungen intakt sind.)

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Maschine verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine

**Kompressor**

Maschinentyp

**cp 16**

Einschlägige EG-Richtlinien

**EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,**

**EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,**

**EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.**

Angewandte harmonisierte europäische Normen, insbesondere

**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

Gemeldet Stelle

**Intertek Deutschland GmbH**

**Nikolaus-Otto-Str. 13**

**70771 Leinfelden-Echterdingen**

Eingeschaltet zu

**EG-Baumusterprüfung**

**GS-Prüfung**

Ort, Datum

**Ichenhausen, 20.05.2010**



Unterschrift

**Thomas Honigmann**

Geschäftsführer

## Troubleshooting

### Air losses:

can be caused by an incorrect connection in the compressor. Check all connections for leakages using soap water.

### Compressor does not start:

If the compressor has start up difficulties, make sure that:

- all wires are connected
- there is electrical supply (socket is connected correctly, motor protection switch and fuses are in good order).

## Declaration of Conformity

Hereby we, Woodster GmbH, Günzburger St. 69, D-89335 Ichenhausen, declare that the subsequently specified machine, which we have brought onto the market, complies in its concept and construction as well as in the implementation to the following EC directives.

This declaration loses its validity when changes are made in the machine which we have not expressly agreed to.

Description of machine  
**Compressor**

Machine type  
**cp 16**

Relevant EC directives  
**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009),  
EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009),  
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,  
EC-EMV directive 2004/108/EWG.**

Applied harmonized European standards, especially  
**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH  
Nikolaus-Otto-Str. 13  
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Enabled to:  
**EC-type examination,  
GS-check**

Place, Date  
**Ichenhausen, 20.05.2010**



Signature  
**Thomas Honigmann**  
Managing Director

## Dépannage

### Pertes en air:

Peuvent être fonction d'un raccordement non étanche sur le compresseur. Contrôler l'étanchéité de tous les raccordements à l'aide d'eau savonneuse.

### Le compresseur ne démarre pas:

Si le compresseur ne démarre pas correctement, s'assurer que :

- tous les fils sont connectés
- que le réseau électrique est sous tension (socle de prise de courant correctement raccordé, que le disjoncteur de protection du moteur et que les fusibles sont en parfait état).

## Déclaration de conformité

Par la présente, nous, la Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, déclarons que la machine désignée ci-dessous, est, compte tenu de sa construction et de son type de construction ainsi que de l'exécution distribuée par nous, conforme aux spécifications applicables de la directive CE ci-dessous.

Une modification effectuée sur la machine qui ne fait pas l'objet d'un accord avec nous, rend cette déclaration nulle et non avenue.

Désignation de la machine  
**Compresseur**

Type de machine  
**cp 16**

Directives CE applicables  
**Directive CE sur les machines 98/37/EG (< 28.12.2009),  
Directive CE sur les machines 2006/42/EG (> 29.12.2009),  
Directive CE sur la sous-tension 2006/95/EWG,  
Directive CE-EMV 2004/108/EWG.**

Les normes européennes harmonisées applicables, en particulier  
**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH  
Nikolaus-Otto-Str. 13  
70771 Leinfelden-Echterdingen**

Essais:  
**Essais d'examen de type CE,  
Essais GS**

Lieu, date  
**Ichenhausen, 20.05.2010**



Signature  
**Thomas Honigmann**  
Managing Director

**Fabrikant:**

**Woodster GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Geachte klant,**

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe **Woodster**-machine.

**Aanwijzing:**

De fabrikant van dit apparaat is volgens de vigerende productaansprakelijkheidswetgeving niet verantwoordelijk voor schade, die aan of door dit apparaat is ontstaan ten gevolge van:

- onjuiste behandeling
- veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing
- reparaties verricht door derden die geen bevoegde vaklieden zijn
- inbouw van en vervanging door niet-originele onderdelen
- ondoelmatig gebruik
- uitval van het elektrische gedeelte bij veronachtzaming van de elektrische voorschriften en de VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Ons advies luidt:**

Voor de montage en de ingebruikname eerst de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing doorlezen.

**Lees de gebruiksaanwijzing door:**

Voordat u de compressor plaatst, in gebruik neemt, of er aanpassingen aan verricht, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

**Gevaarlijke elektrische spanning**

Opgelet! Schakel voor iedere ingreep aan de compressor de stroomtoevoer uit.

**Gevaar door hete oppervlakken**

Opgelet! In de compressor bevinden zich enkele onderdelen die sterk kunnen verhitten.

**Gevaar door plotselinge start**

Opgelet! De compressor kan na een stroomstoring plots opnieuw opstarten.

Deze gebruiksaanwijzing dient ertoe om het u te vergemakkelijken, om uw machine te leren kennen en de reglementaire gebruiksmogelijkheden te benutten.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke wenken over hoe u met de machine veilig, deskundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten spaart, uitvalstijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Behalve de veiligheidsbepalingen in deze gebruiksaanwijzing moet u bovendien beslist de voor het gebruik van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

De gebruiksaanwijzing moet steeds in de buurt van de machine liggen – in een plastic hoes ter bescherming tegen vuil en vochtigheid. Ze moet door al het bedienend personeel voor het begin van het werk gelezen en zorgvuldig opgevolgd worden. Er mogen alleen maar personen aan de machine werken die in het gebruik van de machine zijn opgeleid en van de daarmee verbonden gevaren op de hoogte zijn gebracht. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheids-

**Costruttore:**

**Woodster GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Gentile cliente,**

Le auguriamo un piacevole utilizzo della Sua nuova macchina **Woodster**.

**Attenzione:**

Secondo le disposizioni attualmente vigenti della Legge sulla responsabilità del produttore, il costruttore del presente apparecchio non risponde di danni all'apparecchio oppure danni causati dallo stesso, se essi sono dovuti a:

- Uso non appropriato
- Non osservanza delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni eseguite da terzi che non sono tecnici specializzati ed autorizzati
- Montaggio e sostituzione di „ricambi non originali“ .
- Uso non „secondo destinazione“.
- Mancanza di corrente all'impianto elettrico dovuta alla non osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Raccomandiamo**

di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.

**Leggere le istruzioni per l'uso:**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare il compressore, utilizzarlo o procedere ad operazioni di riparazione o manutenzione.

**Pericolosa tensione elettrica**

Attenzione! Togliere la corrente prima di ogni intervento sul compressore.

**Pericoli con superfici bollenti**

Attenzione! Nel compressore si trova qualche componente, che potrebbe riscaldarsi in maniera considerevole.

**Pericoli dovuti ad avvio improvviso**

Attenzione! Il compressore può improvvisamente ripartire dopo un'interruzione di corrente.

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna le mettere in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutovi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

wenken en de speciale voorschriften van uw land moeten de voor het gebruik van houtbewerkingsmachines algemeen erkende vaktechnische regels in acht worden genomen.

## Algemene opmerkingen

- Na het uitpakken moet U controleren of alle onderdelen door het transport zonder schade zijn gebleven. Bij op- of aanmerkingen meteen de expediteur verwittigen.
- Later gekomen reclamaties kunnen we niet meer aan-nemen.
- Controleer of de leverantie volledig is.
- Voor de ingebruikname moet u zich met behulp van de gebruiksaanwijzing vertrouwd maken met het apparaat.
- Bij toebehoren, slijtage- of reserveonderdelen alleen originele onderdelen van Woodster gebruiken. Reserve-onderdelen zijn bij uw Woodster-specialzaak verkrijg-baar.
- Bij bestellingen moet U ons artikelnummer alsmede het type en het bouwjaar van het apparaat aangeven.

### cp 16

Inhoud van de levering	
	Compressor cp 16
	Gebruiksaanwijzing
Technische gegevens	
Max. Gebruiksdruk in bar	8,9
Max. Werkingsdruk in bar	8,0
Drijf	
Motor in V/Hz	230/50
P1 in W	1000
P2 in W	600
Toerental in 1/min	2300
dB(A)	95
Gewicht kg	5,5

Technische Änderungen vorbehalten!

### Karakteristieke getallen voor geluid volgens EN ISO 3744. Meetvoorwaarden

De geluidssterkte wordt in een vrij geluidsveld bij 4m afstand en maximale werkingsdruk gemeten. Deze geluidssterkte kan, afhankelijk van de installatieruimte, 1 - 10 db(A) hoger zijn. De compressor is uitsluitend voor hobbydoeleinden bestemd. De compressor is bedoeld voor een werking met tussenpozen en niet voor een ononderbroken werking. Het is aan te bevelen de compressor binnen een werkuur niet langer dan 20 minuten te gebruiken.

### Uitrusting. Fig. 1

- 1 handvat
- 2 aan-/uitschakelaar
- 3 rubberdoppen
- 4 persluchtuitgang
- 5 kast
- 6 merk- en typeaanduidingsplaatje

Fig. 1



Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno

## Avvertenze generali

- Dopo avere tolto la merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami presentati in seguito.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
- Per accessori, ricambi e pezzi soggetti ad usura, impiegare solo pezzi originali Woodster. Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato Woodster.
- Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.

cp 16	
Dotazione di serie	
	Compressore cp 16
	Istruzioni d'uso
Dati tecnici	
Max. Pressione di esercizio bar	8,9
Max. Pressione di lavoro bar	8,0
Antrieb	
Motor in V/Hz	230/50
Potenza di assorbimento P1 W	1000
Potenza resa P2 W	600
Numero di giri 1/min	2300
dB(A)	95
Peso kg	5,5

Con riserva di modifiche tecniche!

### Valori di riferimento del rumore secondo EN ISO 3744.

#### Condizioni di misurazione

Il livello sonoro è misurato in un campo sonoro libero a 4 m di

Distanza e ad una pressione di esercizio massima. Può aumentare a seconda del luogo dell'installazione da 1 a 10 db(A). Il compressore è destinato esclusivamente per hobby. E' progettato per funzionamento alternato e non per quello continuo. In un'ora di lavoro non si devono superare mai più di 20 minuti di funzionamento.

## Descrizione Fig. 1

- 1 Impugnatura
- 2 interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Piedini di gomma
- 4 uscita ad aria compressa
- 5 Scatola
- 6 Piastrina indicatrice

## ⚠ Algemene aanwijzingen

- Controleer alle onderdelen na het uitpakken op eventuele schade door transport. Bij klachten dient onmiddellijk de transportdienst daarvan op de hoogte gebracht te worden. Latere reclamaties worden niet aanvaard.
- Controleer of het pakket volledig is.
- Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
- Gebruik bij accessoires en bij slijtage en vervanging van onderdelen enkel merkonderdelen. Vervangonderdelen vindt U bij uw **Woodster**-speciaalzaak.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers, type en bouwjaar van het apparaat aan.

## ⚠ Veiligheidsaanwijzingen

- Bewegende machineonderdelen niet aanraken
- Compressor niet gebruiken wanneer de beschermende voorzieningen (kast) gedemonteerd zijn.
- Altijd een beschermbril of een gelijkwaardige oogbescherming dragen. Richt de persluchtstroom nooit op een lichaamsdeel, noch bij u zelf, noch bij andere personen.
- Bescherming tegen elektrische schokken. Vermijd ongewenste aanrakingen met de leidingen, de doos of geaarde, metalen onderdelen van de compressor. Gebruik de compressor nooit in de nabijheid van water of in vochtige omgevingen.
- De stroomstekker van de compressor uittrekken vóór herstelling, inspectie, onderhoud, reiniging of vervanging van onderdelen wordt uitgevoerd.
- Per ongeluk aanschakelen. De compressor niet transporteren als hij aan een stroombron aangesloten is. Verzekert u ervan dat de schakelaar op UIT staat, voordat het apparaat aan een stroombron aangesloten wordt.
- Compressor correct opbergen. Als de compressor niet gebruikt wordt, dient hij op een droge plaats en vrij van extreme weersomstandigheden opgeborgen te worden.
- Werkterrein. Zorg voor netheid en goede verluchting op het werkterrein. Niet noodzakelijk gereedschap dient weggeruimd te worden. Gebruik de compressor niet samen met ontvlambare vloeistoffen of gassen. Er is een risico op elektrische schokken. Bescherm de compressor tegen regen en gebruik hem niet in vochtige of natte omgevingen. Omdat de compressor tijdens de werking vonken kan produceren, dienen laksoorten, benzine, chemicaliën, kleefstoffen en andere brandbare of explosieve stoffen buiten bereik gehouden te worden.
- Buiten bereik van kinderen houden. Vermijd dat kinderen, personen of dieren in aanraking met de compressor komen. Onbevoegde personen moeten een veiligheidsafstand tot de werkzone in acht nemen.
- Werkkledij. Draag geen wijde kledij noch sieraden, omdat het risico bestaat dat u in bewegende machineonderdelen vast komt te zitten. Indien nodig uw haar met een beschermkap beschermen.
- Aansluitkabel niet verkeerd gebruiken. Trek niet aan de aansluitkabel om de stekker uit te trekken. De kabel uit de buurt van hitte, olie en scherphoekige werkvlakken houden. Er niet op trappen of door invloed van grote gewichten platdrukken.
- Compressor zorgvuldig onderhouden. Controleer de aansluitkabel regelmatig. Bij beschadigingen is een her-



## Indicazioni Generali

- Dopo aver tolto la macchina dall'imballaggio controllare che non vi siano danni imputabili al trasporto. I reclami devono essere comunicati immediatamente al vettore. I reclami introdotti successivamente non saranno presi in considerazione.
- Verificare che la fornitura sia completa.
- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso per prendere confidenza con esso.
- Usare soltanto accessori, pezzi di ricambio e consumabili originali. E' possibile trovare i pezzi di ricambio presso il Suo distributore Woodster.
- Negli ordini indicare il nostro numero di riferimento dell'articolo, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

## Indicazioni di sicurezza

- Non toccare le parti del macchinario in movimento
- Non utilizzare il compressore con l'impianto di protezione smontato (Scatola).
- Indossare sempre occhiali o altre protezioni simili per gli occhi. Non indirizzare il getto ad aria compressa su parti del corpo, né su sé stessi né su altre persone.
- Protezione da scosse elettriche Evitare i contatti innerviti con tubi, contenitori o parti di metallo del compressore che sono a terra. Non utilizzare mai il compressore in prossimità di acqua o di ambienti umidi.
- Staccare il cavo elettrico, prima di intraprendere riparazioni, ispezioni, manutenzione, pulizia o sostituzione di pezzi.
- Accensioni accidentali Il compressore non deve essere trasportato nel caso sia collegato ad una fonte di elettricità. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione Spento, prima di collegare l'apparecchio alla corrente.
- Sistemare il compressore correttamente Nel caso non sia utilizzato, il compressore deve essere depositato in un luogo asciutto e protetto dalle intemperie.
- Area di lavoro Abbiate cura della pulizia e dell'aerazione dell'area di lavoro. Non vanno rimossi gli attrezzi necessari. Non utilizzare il compressore con liquidi infiammabili o con gas. Ci può essere il rischio di scosse elettriche. Proteggete il compressore dalla pioggia e non lo utilizzate in ambienti umidi o bagnati. Poiché durante l'impiego può produrre delle scintille, va tenuto lontano da vernici, benzina, prodotti chimici, lacche o altre sostanze infiammabili o esplosive.
- Enere lontani i bambini. Evitare che bambini, persone o animali vengano in contatto con il compressore. I non autorizzati devono mantenere una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- Abbigliamento da lavoro Non indossare abbigliamento ampio o monili, che potrebbero impigliarsi nelle parti flessibili. Proteggere i capelli con una cuffia.
- Non maneggiare abusivamente il cavo di allacciamento. Non tirare il cavo d'allacciamento, per togliere la spina. Enere lontano il cavo da fonti di calore, olio o superfici a spigoli vivi. Perciò non spingete o non schiacciate esercitando un forte peso.
- Controllare accuratamente il compressore Controllare periodicamente il cavo di allacciamento. In caso di difetti, è necessario ripararlo o sostituirlo presso un centro assistenza clienti. Vedere dal di fuori bene il compressore e rivolgersi al centro assistenza più vicino per danni sorprendenti.

stelling of een vervanging bij een erkend servicestation noodzakelijk. Bekijk de compressor goed aan de buitenkant en wendt u bij opvallende beschadigingen tot de dichtstbijzijnde service- en/of klantendienst.

- Verlengsnoer voor gebruik in de open lucht. Indien de compressor in open lucht gebruikt wordt, mogen enkel speciaal daarvoor bedoelde en daarvoor geschikte verlengsnoeren gebruikt worden.
- Opgelet. Let op wat u doet en laat steeds het gezond verstand primeren. Gebruik dus de compressor nooit als u moe bent of als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicatie die slaperigheid kan veroorzaken.
- Compressor op defecte onderdelen of luchtstroomverlies controleren. Controleer, vooraleer u de compressor opnieuw gebruikt, de correcte plaats van de bewegende onderdelen, de leidingen, de manometers, de perslucht-aansluitingen en alle andere onderdelen, die voor een correcte werking belangrijk zijn. Defecte componenten dienen in een erkend servicestation vakkundig hersteld of vervangen te worden resp. door het opvolgen van de instructies in de handleiding vernieuwd te worden. Indien het overdrukventiel stuk is, mag de compressor niet gebruikt worden.
- De compressor enkel voor de doeleinden die in deze gebruiksaanwijzing aangegeven worden gebruiken. De compressor is een machine die perslucht produceert. Gebruik hem volgens de aanwijzing in deze handleiding. Laat hem niet gebruiken door kinderen of personen die geen ervaring hebben in de omgang met dit apparaat. Elk ander gebruik dan de aangegeven doeleinden onthefte de fabrikant van zijn

aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende risico's. Het gebruik van de compressor voor andere doeleinden dan door de fabrikant aangegeven, ontslaat hem van welke verplichting dan ook in verband met materiële schade en lichamelijke letsels.

- Verlichtingsrooster schoon houden. (vooral indien de werkomgeving sterk verontreinigd is).
- Compressor met de genoemde netspanning gebruiken, die op het plaatje met de elektrische gegevens aangegeven is. (Het toegestane tolerantiegebied bedraagt +/- 5%).
- Gebruik nooit defecte compressoren. Indien u tijdens de werking van de compressor vreemde geluiden zou opmerken, te sterke trillingen of defecten, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en controleer of de compressor nog correct kan functioneren, resp. neem contact op met het dichtstbijzijnde servicestation.
- Enkele merkonderdelen ter vervanging gebruiken. Het gebruik van vervangonderdelen die nagemaakt zijn leidt tot de opheffing van de waarborg en kan een verkeerde werking van de compressor veroorzaken. Voer geen veranderingen uit aan de compressor en wendt u tot een erkend servicestation voor alle herstellingen.
- De schakelaar op UIT zetten wanneer de compressor niet gebruikt wordt. De schakelaar op „0” (UIT) zetten om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Raak de hete onderdelen van de compressor niet aan.
- Schakel de compressor niet uit door de aansluitkabel uit te trekken.
- Perslucht circuit. Gebruik persluchtslangen en gereedschap die een hogere resp. gelijke druk uithouden, als ook de maximale gebruiksdruk van de compressor.

- Prolunga per utilizzo all'esterno. Per utilizzare il compressore all'esterno, bisogna mettere speciali prolunghie previste e adeguate per tale utilizzo.
- Attenzione. Attenzione a cosa fate e agite sempre secondo il buon senso. Non utilizzare mai il compressore in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alkohol, droga o medicinali, che possono causare sonnolenza.
- Controllare il compressore nelle parti difettate e nella perdita d'aria. Prima di utilizzare per la prima volta il compressore, verificare la corretta posizione delle parti flessibili, dei tubi, del manometro, del collegamento dell'aria compressa e di tutti gli altri componenti, importanti per un utilizzo regolare. I componenti difettati devono essere riparati in un centro assistenza autorizzato o sostituiti seguendo le istruzioni nel manuale. Nel caso di valvola di sicurezza difettata, non si deve utilizzare il compressore.
- Il compressore deve essere utilizzato solo per gli scopi specificati nel manuale d'uso. Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Utilizzarlo in conformità alle disposizioni contenute nel manuale. Non lasciare che venga utilizzato da bambini o persone che non hanno esperienza con il macchinario. Ogni altra sostituzione così come modalità diverse da quelle indicate destituisce il produttore da ogni responsabilità per pericoli. Un diverso utilizzo del compressore per altri scopi, diversi da quelli disposti dal produttore, lo destituisce da ogni obbligo in merito a danni a cose o a ferite corporali.
- Mantenere pulita la griglia di aerazione. (per tutti, se l'area di lavoro è veramente sporca).
- Utilizzare il compressore con tensione nominale, che è indicata sull'etichetta dei dati elettrici ( il limite di tolleranza permessa è di +/- 5%).
- Non utilizzare mai compressori difettati. Se durante il funzionamento del compressore vi accorgete di rumori estranei, di forti oscillazioni o di difetti, spegnetelo subito e verificate la capacità di funzionamento risp. mettetevi in contatto con il centro assistenza più vicino.
- Utilizzare solo pezzi originali. L'impiego di pezzi non originali comporta l'annullamento della garanzia e può causare un cattivo funzionamento del compressore. Non intraprende alcuna sostituzione al compressore e rivolgersi per tutte le riparazioni ad un centro autorizzato.
- Spegner l'interruttore quando non si utilizza il compressore. Mettere l'interruttore su „0“ (AUS) per interrompere il flusso di corrente.
- Non toccare le parti calde del compressore.
- Non spegnere il compressore tirando il cavo di allacciamento.
- Circuito ad aria compressa. Utilizzare i tubi ad aria compressa e gli attrezzi, che sopportano la più alta risp. Alla stessa pressione, come la pressione di funzionamento massima del compressore.

## ⚠️ Voorschriften voor ingebruikname

Het apparaat voldoet aan de algemeen geldende EG-richtlijnen betreffende machines.

- Het apparaat mag alleen in een technisch onberispelijke staat, en volgens de handleiding worden bediend, met inachtneming van persoonlijke veiligheid en mogelijk gevaar.
- Vooral storing die uw veiligheid in gevaar kan brengen dient men direct (te laten) verhelpen.
- Men is gehouden aan zowel de veiligheids-, arbeids- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant, als aan de maten die in de technische gegevens worden vermeld.
- Men dient zich aan de geldende veiligheidsvoorschriften en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische richtlijnen te houden
- Het apparaat mag alleen bediend, onderhouden, of gerepareerd worden door personen die daar ervaring mee hebben en de risico's kennen.
- De fabrikant accepteert geen aansprakelijkheid voor gevolgschade, indien er op eigen initiatief wijzigingen aan het apparaat worden uitgevoerd.
- Het apparaat mag alleen met gebruik van originele onderdelen en hulpmiddelen benut worden. Veronachtzaming van de gebruiksvoorschriften is niet conform de bepalingen waarvoor het apparaat gebruikt dient te worden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor gevolgschade; het risico is slechts voor de gebruiker.

## ⚠️ Gerelateerde risico's

Het apparaat is met de modernste techniek en volgens de geldende veiligheidstechnische richtlijnen geconstrueerd. Het gebruik van het apparaat brengt echter enkele risico's met zich mee.

- Gezondheidsschade door lawaai. Indien het toelaatbare geluidsniveau tijdens het werk wordt overschreden, dient men absoluut gehoorbescherming te dragen.
- Elektrocutiegevaar, door onjuist gebruik van elektrische bekabeling.
- Toch kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen, gerelateerde risico's optreden die niet direct voor de hand liggen.
- Men kan de gerelateerde risico's minimaliseren door de veiligheidsaanwijzingen en de gebruiksvoorschriften in acht te nemen en de handleiding op een juiste wijze te volgen.

## Montage, Fig. 2 + 2.1

De compressor kan zowel op de grond, als met de wandhouder gebruikt worden.

Let bij gebruik van de wandhouder op de correcte montage en zorg ervoor dat de pluggen (1) en schroeven (2) goed vastzitten.

Fig. 2

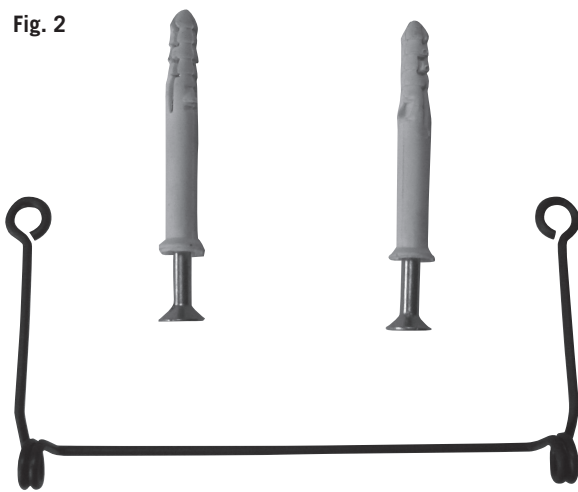
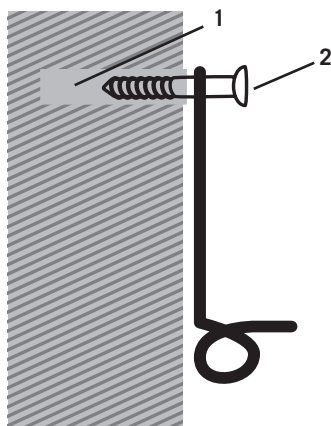


Fig. 2.1



## **Uso conforme**

**L'apparecchio soddisfa le direttive UE vigenti in materia di apparecchiature.**

- Usare l'apparecchio esclusivamente se in perfette condizioni tecniche e per gli scopi per cui è progettato, facendo attenzione alla sicurezza ed ai rischi, nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- (Far) riparare immediatamente, in particolare, i guasti che possono mettere a rischio la sicurezza.
- Rispettare le prescrizioni del costruttore in materia di sicurezza, funzionamento e manutenzione, e le misure specificate nei dati tecnici.
- Rispettare le prescrizioni riguardanti la prevenzione degli infortuni e le altre norme di sicurezza generalmente riconosciute.
- L'apparecchio può essere adoperato, mantenuto o riparato esclusivamente da persone che lo conoscono e che sono informate dei rischi.
- Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da modifiche apportate all'apparecchio senza autorizzazione.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente con gli accessori e gli attrezzi originali del costruttore. Ogni uso diverso è ritenuto non conforme. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni che ne possono risultare; l'utente se ne assume il rischio esclusivo.

## **Rischi residui**

**L'apparecchio è costruito nel rispetto delle tecniche attuali e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Ciononostante, durante il funzionamento, possono manifestarsi rischi residui.**

- Inquinamento acustico. Se durante il funzionamento viene superata la soglia di rumore autorizzata è indispensabile indossare protezioni per l'udito.
- Rischi dovuti alla corrente elettrica, all'utilizzo di linee elettriche di collegamento non conformi.
- Nonostante tutte le precauzioni prese, potrebbero tuttavia perdurare rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se vengono rispettate le prescrizioni di sicurezza, l'utilizzo conforme e le istruzioni per l'uso.

## **Montaggio, Fig. 2 + 2.1**

E' possibile utilizzare il compressore sia sul pavimento che fissato al muro.

In caso di fissaggio al muro, prestare attenzione a montarlo correttamente e a montare saldamente i tasselli (1) e le viti (2).

## Inbedrijfstelling

De compressor dient op een effen oppervlak, of op een stelplaats met een helling van ten hoogste 10°, in een goed verluchte ruime opgesteld te worden. Indien de stelplaats schuin en glad is, dient u er zeker van te zijn dat de compressor tijdens de werking niet verschuift. Indien de compressor op een console of kast gezet wordt, moet hij op aangepast wijze bevestigd worden, zodat hij er niet af kan vallen.

Persluchtaansluitingen: Verzeker u ervan dat de gebruikte persluchtslangen in verband met hun maximale drukbelasting overeenstemmen met de voorzieningen van de compressor.

### OPGELET:

De omgevingstemperatuur is voor een storingvrije werking 0°C - + 25°C (max. 45°C)

- Bij pauzeren/onderbreken van de werking de schakelaar op „0,, (UIT) zetten.
- De compressor niet continu gebruiken, de max. inschakeltijd bedraagt 20 minuten per uur.
- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de druk sterk kunnen verhitten. Deze onderdelen wegens verbrandingsrisico niet aanraken.
- De compressor enkel aan het handvat vervoeren.
- Na gebruik van de compressor altijd de stroomstekker uittrekken.
- De compressor is met een overdrukventiel uitgerust. Indien er tijdens de werking geen lucht afgenomen wordt, opent het overdrukventiel automatisch en laat de lucht bij het bereiken van de maximale druk ontsnappen. De compressor schakelt zich bij het bereiken van de maximale druk niet zelf uit.
- De werkdruk is vast ingesteld en kan niet veranderd worden.

## ⚠ Elektrische aansluiting

Elektrische aansluitleidingen moeten voldoen aan de desbetreffende VDE- en DIN-bepalingen en de plaatselijke voorschriften van het eindgebruikercertificaat. Gebruik enkel aansluitleidingen met aanduiding H 07 RN. Een opdruk van de typeaanduiding op de aansluitkabel is verplicht. Verlengsnoeren moeten tot 25 m lengte een doorsnede van 1,5 vierkante millimeter hebben, vanaf 25 m een lengte van minstens 2,5 vierkante millimeter.

## Azionamento

Il compressore deve essere posizionato su di una superficie piana o al massimo inclinata a 10° in un luogo ben areato. Se la superficie è obliqua e liscia assicurarsi che il funzionamento non venga spostato. Se il compressore è posizionato su di una mensola o su di uno scaffale, deve essere messo al sicuro con un serraggio adatto prima che cada.

**Allacciamento dell'aria compressa:** Accertarsi che i tubi ad aria compressa utilizzati, in riferimento al loro carico di pressione massimo, corrispondano alle caratteristiche del compressore.

### ATTENZIONE.

La temperatura dell'ambiente per un impiego pulito 0°C - + 25°C (max 45°C)

- Nella pausa di funzionamento posizionare l'interruttore su „0„ (AUS)
- Non utilizzare il compressore in funzionamento continuo, il tempo di avviamento è al massimo di 20 minuti all'ora.
- fare attenzione, che qualche parte del compressore Come l'estremità e il tubo di pressione possono riscaldarsi molto. Non toccare queste componenti a causa della combustione.
- Trasportare il compressore solo dal manico.
- Dopo l'utilizzo del compressore tirare sempre la spina.
- Il compressore è dotato di una valvola di sovrappressione.
- Durante il funzionamento in caso non si prelevi aria, la valvola di sovrappressione si apre automaticamente e lascia fuoriuscire l'aria in eccesso, fino alla pressione massima.
- Non spegnere il compressore al raggiungimento della pressione massima.
- La pressione di funzionamento è fissata e non può essere cambiata.

## Collegamento elettrico

I cavi di collegamento elettrico devono corrispondere alle normative specifiche e alle disposizioni locali. Utilizzare solo cavi di collegamento contrassegnati H 07 RN. E' obbligatoria la dicitura del tipo di modello sul cavo di collegamento. Le prolunghie devono presentare per una lunghezza fino a 25 m, una sezione di 1,5 millimetri quadrati; per cavi più lunghi di 25 m utilizzare almeno 2,5 millimetri quadrati di sezione.



## Onderhoud

Opgelet: Het apparaat is onderhoudsvrij.  
Bij reparaties (zoals b.v. riemen vernieuwen) moet het apparaat van het stroomnet afgekoppeld worden en moeten de reparatie-instructies van de producent gevolgd worden.

## Hulp bij storingen

### Luchtverlies:

Dit kan door het slecht vastzitten van een aansluiting aan de compressor veroorzaakt worden. Controleer alle aansluitingen met zeepsop op hun dichtheid.

### Compressor start niet:

Indien de compressor startproblemen heeft, dient u te verzekeren dat:

- alle stroomdraden aangesloten zijn
- het stroomnet voorzien is (stopcontact correct aangesloten, motorbeschermingsschakelaar en zekeringen intact.)

## Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, dat de hierna omschreven machine op grond van haar ontwerp en constructie, alsook in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffende bepalingen van onderstaande EG-richtlijnen.

Bij een verandering aan de machine, die niet in ruggespraak met ons gebeurde, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van de machine  
**compressor**

Machinetype  
**cp 16**

Desbetreffende EG-richtlijnen  
**EG-machinerichtlijn 2006/42/EG,**  
**EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EWG,**  
**EG-EMV richtlijn 2004/108/EWG.**

Toegepaste, geharmoniseerde Europese normen, in het bijzonder  
**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH**  
**Nikolaus-Otto-Str. 13**  
**70771 Leinfelden-Echterdingen**

ingeschakeld i.v.m. :  
**EG- typekeuring,**  
**GS – keuring**

Plaats, datum  
**Ichenhausen, 20.05.2010**



Handtekening  
**Thomas Honigmann**  
Managing Director

## Manutenzione

Attenzione: il macchinario non richiede manutenzione.  
In caso di lavori di riparazione, (come per esempio cambio delle cinghie), staccare l'apparecchio dalla corrente ed osservare le indicazioni di riparazione della casa produttrice.

## ⚠ Riparazione dei guasti

### Perdite d'aria:

Possono dipendere da una sistemazione sbagliata dell' allacciamento al compressore. Verificare l'impermeabilità di tutti gli allacciamenti con l'ausilio di acqua saponosa.

### Il compressore non parte:

Nel caso in cui il compressore abbia difficoltà di azionamento,  
assicurarsi che:

- tutti i fili metallici siano allacciati
- Deve essere fornita corrente ( la presa deve essere collegata bene, l'interruttore di protezione del motore e il sistema di sicurezza devono essere intatti).

## Dichiarazione di conformità

La sottoscritta, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dichiara con la presente che la macchina sotto descritta corrisponde per progetto e costruzione, nella versione da noi immessa sul mercato, alle disposizioni applicabili delle Direttive CE sotto indicate  
Qualora la macchina fosse modificata senza il nostro accordo preventivo la presente dichiarazione non sarà più valida.

Definizione della macchina

**Compressore**

Tipo di macchinario

**cp 16**

Direttive CE applicabili:

**Direttive CE per le macchine 2006/42/EG,  
direttive CE per la bassa tensione 2006/95/EWG,  
direttive CE CEM (compatibilità elettromagnetica) 2004/108/EWG.**

Norme Europee Armonizzate applicate, in particolare

**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH**

**Nikolaus-Otto-Str. 13**

**70771 Leinfelden-Echterdingen**

Interessato a:

**Prova di esame del tipo CE,  
Certificazione GS**

Luogo, Data

**Ichenhausen, 20.05.2010**



Firma

**Thomas Honigmann**  
Managing Director

**Fabricante:**

Woodster GmbH  
Günzburger Str. 69  
D – 89335 Ichenhausen - Alemania

**Estimado cliente:**

Esperamos que disfrutará utilizando su nueva máquina Woodster.

**Información**

De acuerdo con la ley en vigor, el fabricante no responde de ningún daño que se produzca al utilizar esta máquina y que se derive de las siguientes razones:

- Uso incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de funcionamiento
- Reparaciones realizadas por terceros, técnicos no autorizados,
- Cambio e instalación de repuestos no originales
- Uso diferente al previsto
- Fallos en la instalación eléctrica, cuando no se siguen las normas sobre electricidad y la disposición VDE 0100, DIN 57113/VDE0113

**Recomendamos:**

Lea la totalidad del manual de instrucciones antes del ensamblar la máquina para su primer uso.

**Lea el libro de instrucciones:**

Lea cuidadosamente el libro de instrucciones en su totalidad antes de efectuar la instalación, poner en marcha el compresor o ejecutar cualquier operación.

**Tensión eléctrica peligrosa**

¡Precaución! Antes de cada manipulación en el compresor desconecte el suministro de corriente.

**Peligro generado por superficies calientes**

¡Precaución! Dentro del compresor se incluyen algunos componentes que pueden llegar a calentarse mucho.

**Peligro generado por un encendido repentino**

¡Precaución! Tras un apagón, el compresor puede volver a encenderse repentinamente.

Las instrucciones de funcionamiento deben facilitarle el conocimiento de su dispositivo y la utilización de sus campos de aplicación.

El manual de instrucciones contiene información importante sobre cómo utilizar la máquina de modo seguro, correcto y económico, y de cómo evitar accidentes, ahorrar costes de reparación, reducir tiempos de parada y aumentar la eficacia y aumentar su vida útil.

Debe tener en cuenta las normas en vigor en su país, además de las normas de seguridad contenidas en este manual de instrucciones.

Mantenga el manual de instrucciones cerca del equipo. Están protegidos de la suciedad y de la humedad mediante una cobertura plástica. Toda persona que hace funcionar la máquina debe leerlas con atención. La máquina únicamente debe ser manejada por personal que sepa cómo se utiliza y que sea consciente de los riesgos. Deben respetarse las exigencias de edad mínima.

**Fabricante:**

Woodster GmbH  
Günzburger Str. 69  
D – 89335 Ichenhausen - Alemanha

**Prezado Cliente,**

desejamos muita satisfação e muito sucesso com os seus trabalhos com a nova máquina Woodster.

**NOTA:**

De acordo com a lei em vigor sobre a responsabilidade do produtor, o fabricante desta máquina não assume nenhuma responsabilidade por danos causados nesta máquina ou por ela, em caso de:

- tratamento incompetente;
- não consideração das instruções;
- consertos efectuados por terceiros ou por especialistas não autorizados;
- a montagem ou a substituição de peças que não são «Peças sobressalentes originais da Woodster»;
- utilização fora da «Especificação do uso»;
- defeitos da parte eléctrica devido à não consideração das regras sobre a utilização de electricidade e as normas VDE 0100, DIN 57113 I VDE 0113.

**Aconselhamos-lhe**

**a ler atentamente todo o texto das instruções de serviço antes de colocar em funcionamento.**

**Leia o manual de instruções:**

Antes de instalar, colocar em funcionamento ou executar trabalhos no compressor, leia atentamente o manual de instruções.

**Tensão eléctrica perigosa**

Atenção! Desligue, antes de efectuar trabalhos no compressor, a alimentação de corrente.

**Perigo de vido a superfícies quentes**

Atenção! No compressor encontram-se montados componentes que podem aquecer excessivamente.

**Perigo por arranques inesperados**

Atenção! O compressor pode arrancar inesperadamente após uma falta de corrente.

As presentes instruções de serviço servem para ajudar a V.Sa. a conhecer melhor a vossa máquina e para dominar as diversas possibilidades de utilização da mesma de acordo com os objetivos de construção da máquina.

A instrução de serviço contém dados importantes para facilitar a V.Sa. uma manobra segura, objetiva e económica da máquina, bem como para evitar perigos e custos de reparação e perdas de tempo por falhas da máquina e, também, para aumentar a confiabilidade e a durabilidade da mesma.

Além das normas de segurança desta instrução de serviço, V.Sa. terá que observar as normas específicas de vosso país em relação ao funcionamento da máquina.

Guarde o manual de operação perto da máquina e, protegido contra sujeira e humidade, dentro de um saco plástico. Estas normas deverão ser lidas pelo operador, antes de iniciar o trabalho, e deverão ser observadas estritamente. Ninguém deverá trabalhar na máquina sem ter uma formação específica para a mesma e sem conhecer os perigos ligados a tais máquinas. Os anos exigidos como mínimos para um operador deverão ser respeitados.

Além das instruções de serviço contidas nas normas de

### Información general

- Tras desembalar compruebe que ninguna pieza ha sido dañada durante el transporte. Se debe informar al transportista inmediatamente en caso de quejas. No se admitirán quejas efectuadas con retraso.
- Compruebe que el envío esté completo.
- Familiarícese con la máquina mediante el manual de instrucciones antes de comenzar a utilizarla.
- Utilice sólo piezas originales cuando utilice repuestos o ampliaciones. Puede conseguir repuestos en su comercio especializado Scheppach.
- Le rogamos que nos especifique el tipo y el año de construcción de la máquina cuando rellene los números de nuestro producto.

cp 16	
<b>Contenido suministrado</b>	
	Compresor cp 16
	Instrucciones de empleo
<b>Datos técnicos</b>	
Presión máx. de funcionamiento bar	8,9
Presión máx. de trabajo bar	8,0
<b>Motor</b>	
Motor in V/Hz	230/50
Watt P1	1000
Watt P2	600
Revoluciones giri 1/min	2300
dB(A)	95
Peso kg	5,5

### Parámetros de ruido según la EN ISO 3744.

#### Condiciones de medición

El nivel sonoro ha de medirse en un campo sonoro libre a una distancia de 4 m. y al máximo de presión de trabajo. Puede oscilar, dependiendo de la sala de instalación, entre 1 y 10 db(A). El compresor está destinado exclusivamente para actividades de hobby. Está concebido para un trabajo a intervalos, y no para un funcionamiento continuado de larga duración. En el plazo de una hora de trabajo nunca debe sobrepasarse el límite de 20 minutos de funcionamiento.

### Equipamiento, Fig. 1

- 1 Mango
- 2 Interruptores de encendido/apagado
- 3 Soportes de goma
- 4 Salida de aire comprimido
- 5 Carcasa
- 6 Placa de identificación

Fig. 1



segurança e além das normas específicas de vosso país, devem-se observar as normas técnicas reconhecidas especificamente do setor de máquinas de elaboração de madeira.

#### Indicações gerais

- Examine todas as peças ao desembalar para ver se houve danificações no transporte. Se forem constatados danos, avisar, por favor, imediatamente o fornecedor.
- Não aceitamos reclamações apresentadas mais tarde.
- Examine se a remessa está completa.
- Antes de cometar a usar o aparelho procure conhecê-lo bem.
- Utilizar como peças sobressalentes ou acessórios exclusivamente peças originais Woodster. As peças sobressalentes fornece o seu distribuidor especializado Woodster.
- Ao fazer um pedido, indicar, por favor, sistematicamente o número do artigo, tipo e ano de construção.

cp 16	
<b>Volume de entrega</b>	
	Compressor cp 16
	Manual de instruções
<b>Dados técnicos</b>	
Pressão máx. de serviço bar	8,9
Pressão máx. de trabalho bar	8,0
<b>Motor</b>	
Motor in V/Hz	230/50
P1 W	1000
P2 W	600
Rotações 1/min	2300
dB(A)	95
Peso kg	5,5

#### Valores característicos de ruído conforme EN ISO 3744.

##### Condições de medição

O nível sonoro é medido no campo acústico livre a uma distância de 4m e com pressão máxima de trabalho. Pode aumentar em 1 - 10 db(A), conforme a sala de instalação. O compressor destina-se exclusivamente para fins não profissionais. Está concebido para o trabalho em funcionamento intermitente e não permanente. Nunca exceder um período de funcionamento de 20 minutos dentro de uma hora de trabalho.

#### Equipamento (fig. 1)

- 1 Punho
- 2 Botão para ligar/desligar
- 3 Pés de borracha
- 4 Saída do ar comprimido
- 5 Caixa
- 6 Placa de características

## Advertencias generales

- Tras desembalar, compruebe todas las piezas de daños eventuales causados por el transporte. En caso de existir reclamaciones, debe informarse inmediatamente al servicio de transportes. No serán reconocidas reclamaciones posteriores.
- Compruebe si el envío ha sido recibido íntegramente.
- Antes de comenzar a usarlo, familiarícese con el aparato por medio de las instrucciones de funcionamiento.
- En caso de necesitar accesorios, recambios o sustitución de piezas desgastadas, emplee exclusivamente piezas originales. Podrá usted adquirir los recambios en su tienda especializada Woodster.
- Al efectuar su pedido, indique nuestro número de artículo, así como el modelo y el año de construcción del aparato.

## Advertencias de seguridad

- No tocar las piezas de la máquina que están en movimiento
- No utilizar el compresor con las instalaciones de seguridad (carcasa) desmontadas
- Llevar siempre unas gafas protectoras o una protección ocular de similares características. No apunte nunca el chorro de aire comprimido a una parte del cuerpo, ya se trate de usted mismo o de otras personas.
- Protección contra electrochoques. Evite contactos involuntarios con los tubos, el depósito o piezas metálicas del compresor conectadas a tierra. No utilice nunca el compresor en las proximidades de agua o en entornos húmedos.
- Extraer el cable del compresor de la corriente, antes de llevar a cabo una reparación, inspección, mantenimiento, limpieza o un recambio de componentes.
- Encendidos involuntarios. No transportar el compresor cuando está conectado a una fuente de corriente. Cerciorarse de que el interruptor está en "apagado"(AUS) antes de conectar el aparato a una fuente de corriente.
- Almacenar correctamente el compresor. Si un compresor no va a ser utilizado, debe almacenarse en un lugar seco y protegido de la intemperie.
- Área de trabajo. Procure que haya limpieza y una buena ventilación en el área de trabajo. Las herramientas que no se estén utilizando deben ser recogidas. No utilice el compresor junto con líquidos inflamables o gases. Existe peligro de descarga eléctrica. Proteja el compresor de la lluvia y no lo utilice en entornos húmedos o mojados. Ya que el compresor puede producir chispas durante el funcionamiento, debe mantenerse alejado de lacas, gasolina, sustancias químicas, pegamentos y otros materiales inflamables o explosivos.
- Mantener a los niños alejados. Evite que entren en contacto con el compresor niños, otras personas o animales. Las personas no autorizadas deben mantener una distancia de seguridad con respecto al área de trabajo.
- Ropa de trabajo. No se vista con ropa amplia o joyas, ya que existe el peligro de enredarse en las piezas de la máquina que están en movimiento. Por ello mismo, recójase el pelo con una cofia.
- No manipular en exceso el cable de conexión. No tire del cable de conexión para extraer el enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite o superficies afiladas. No pisarlo o aplastarlo mediante el efecto de grandes pesos.

## Avisos gerais

- Verifique todas as partes depois de desembalar o compressor a respeito de eventuais danos de transporte. Informe imediatamente o fornecedor caso haja motivo para reclamação. Reclamações posteriores não se aceitarão.
- Verifique a integridade do envio.
- Familiarize-se, antes da utilização, com as indicações e os regulamentos estipulados neste manual.
- Utilize somente acessórios, peças de desgaste e peças de reposição originais. Para a compra de peças de reposição, dirija-se ao vendedor especializado da **Woodster**.
- Indique nas encomendas os nossos números de artigo, assim como o tipo e o ano de construção do aparelho.

## Avisos de segurança

- Não tocar em componentes da máquina em movimentação
- Não operar o compressor com os dispositivos de protecção (caixa) desmontados
- Utilizar sempre óculos de protecção ou proteger os olhos de forma correspondente. Nunca dirigir o jacto de ar comprimido contra ou seu próprio corpo ou o corpo de outras pessoas.
- Protecção contra choques eléctricos. Evitar o contacto accidental com cabos, o recipiente ou partes metálicas do compressor ligadas à terra. Nunca utilizar o compressor na proximidade de água ou em locais húmidos.
- Desligar o cabo de rede do compressor, antes de efectuar qualquer tipo de reparação, inspecção, manutenção, limpeza ou substituir componentes.
- Arranques involuntários. Não transportar o compressor se estiver ligado uma fonte de alimentação. Assegurar que o interruptor se encontra na posição DESL, antes de ligar o aparelho a uma fonte de alimentação.
- Armazenar o compressor de forma correcta. Se o compressor não for utilizado, armazená-lo num local seco e protegido contra influências atmosféricas.
- Zona de trabalho. A zona de trabalho deve estar sempre limpa e dispor de uma ventilação suficiente. Arrumar ferramentas que não são utilizadas. Não utilizar o compressor juntamente com líquidos ou gases inflamáveis. Existe perigo de choques eléctricos. Proteger o compressor contra chuva e não utilizá-lo em locais húmidos ou molhados. Dado que o compressor pode gerar faíscas durante o funcionamento, deverá manter-se afastado de vernizes, gasolina, substâncias químicas, colas e outros materiais inflamáveis ou explosivos.
- Manter as crianças afastadas. Evitar que crianças, pessoas ou animais possam entrar em contacto com o compressor. Pessoas estranhas devem guardar uma distância de segurança com relação à zona de trabalho.
- Roupa de trabalho. Não usar roupa larga ou jóias, dado que poderiam prender-se em componentes da máquina em movimentação. Dado o caso, proteger o cabelo com uma cobertura.
- Não utilizar o cabo de ligação de forma incorrecta. Não puxar pelo cabo de ligação para desligar a ficha da tomada. Proteger o cabo contra calor, óleo e superfícies com cantos cortantes. Não pisar o cabo ou colocar objectos pesados sobre o mesmo.
- Manter o compressor com todo o cuidado. Verificar o



- Realizar un mantenimiento cuidadoso del compresor. Compruebe el cable de conexión con regularidad. En caso de producirse defectos, es imprescindible realizar una reparación o un recambio en un punto de atención al cliente reconocido. Examine externamente con atención el compresor y diríjase al punto de servicio más cercano, en caso de que haya desperfectos evidentes.
- Cable alargador para su empleo al aire libre. Si se va a usar el compresor al aire libre, sólo pueden emplearse cables alargadores especialmente previstos para ello y con las características adecuadas.
- Precaución. Ponga atención en lo que hace y déjese guiar siempre por un razonable sentido común. Así mismo, no utilice el compresor en ningún caso, si esta usted cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que puedan provocar somnolencia.
- Comprobar si el compresor tiene piezas defectuosas o pérdidas de aire. Antes de utilizar de nuevo el compresor, compruebe la correcta posición de las piezas de movimiento, los tubos, el manómetro, las conexiones de aire comprimido y todas las piezas restantes que son importantes para su debido funcionamiento. Los componentes defectuosos deben ser reparados por especialistas en un punto de atención al cliente reconocido o bien ser recambiados o renovados siguiendo las instrucciones indicadas en el manual. Si la válvula de sobrepresión está averiada, el compresor no puede ser utilizado.
- Utilizar el compresor exclusivamente para los fines especificados en el presente manual de instrucciones. El compresor es una máquina que produce aire comprimido. Empléelo según las instrucciones indicadas en este manual. No deje que lo utilicen niños o personas que no poseen experiencia acerca del manejo de este aparato. Toda finalidad aquí no indicada libera al fabricante de su responsabilidad respecto a los peligros que de ello se deriven. El empleo del compresor para otros fines distintos de los dispuestos por el fabricante le releva de cualquier obligación derivada de daños personales o materiales.
- Mantener limpio el filtro de ventilación. (Sobre todo, cuando el entorno de trabajo está muy sucio).
- Utilizar el compresor con la tensión nominal que se indica en la placa que muestra los datos eléctricos (el ámbito de tolerancia permitido asciende a +/- 5%).
- No utilizar nunca compresores defectuosos. Cuando llamen su atención durante el funcionamiento del compresor ruidos extraños, vibraciones excesivamente fuertes o defectos de cualquier tipo, apáguelo inmediatamente y compruebe su funcionalidad, o bien póngase en contacto con el punto de atención al cliente más cercano.
- Utilizar exclusivamente recambios originales. La utilización de recambios no originales conduce a la anulación de la garantía y puede provocar un funcionamiento fallido del compresor. No efectúe ninguna modificación en el compresor y para cualquier reparación diríjase a un punto de atención al cliente autorizado.
- Poner el interruptor en „apagado“(AUS) cuando no esté en uso el compresor. Poner a „0“ (apagado) el interruptor para interrumpir el suministro de corriente.
- No tocar las partes calientes del compresor.
- No apagar el compresor tirando del cable de conexión.
- Circuito de aire comprimido. Utilice tubos de aire comprimido y herramientas que soporten una presión más elevada o, al menos, la misma que la máxima presión de funcionamiento del compresor.

cabo de ligação em intervalos regulares. Em caso de defeitos, encarregar o serviço de assistência técnica com a reparação ou substituição. Inspeccione o compressor cuidadosamente por fora e contacte o próximo serviço de assistência se detectar danos visíveis.

- Cabo de extensão para utilização ao ar livre. Se o compressor for utilizado ao ar livre, utilizar apenas cabos de extensão autorizados para o efeito e devidamente marcados.
- Atenção. Preste sempre atenção ao trabalho e respeite as regras do bom senso. Não utilize o compressor se estiver cansado, ou ter consumido álcool, drogas ou medicamentos que provocam sonolência.
- Verificar o compressor a respeito de peças defeituosas ou perda de ar. Antes de utilizar novamente o compressor, verificar a posição correcta dos componentes em movimentação, dos cabos e tubos, do manómetro, das ligações de ar comprimido e das outras peças que garantem um funcionamento correcto. Os componentes danificados devem ser reparados ou substituídos por um serviço de assistência técnica ou renovados de acordo com as instruções contidas no manual. Não utilizar o compressor com a válvula de sobrepresão danificada.
- Utilizar o compressor apenas para os fins especificados neste manual de instruções. O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Deve ser utilizado de acordo com as instruções deste manual. Não permita que seja utilizado por crianças ou pessoas que não tenham suficiente experiência com o manuseamento deste aparelho. O fabricante não assume a responsabilidade por qualquer utilização incorrecta e os perigos resultantes da mesma. O fabricante não se responsabiliza por lesões físicas e danos materiais relacionados com a utilização do compressor para fins por ele não especificados.
- Manter as grades de ventilação limpas. (sobretudo em ambientes de trabalho muito sujos).
- Operar o compressor com a tensão de rede indicada na placa com os dados eléctricos (a tolerância admissível é de +/- 5%).
- Nunca utilizar compressores defeituosos. Se notar ruídos desconhecidos, vibrações demasiado fortes ou defeitos durante o funcionamento do compressor, desligá-lo imediatamente e efectuar um ensaio funcional ou contactar o serviço de assistência mais próximo.
- Utilizar apenas peças originais. A utilização de peças não originais faz extinguir a garantia e pode causar um funcionamento incorrecto do compressor. Não efectuar quaisquer alterações no compressor e contactar para todas as reparações o serviço de assistência autorizado.
- Colocar o interruptor em DESL se o compressor não for utilizado. Colocar o interruptor em "0" (DESL) para interromper a alimentação de corrente.
- Não tocar nas partes quentes do compressor.
- Não puxar pelo cabo de ligação para desligar o compressor.
- Circuito de ar comprimido. Utilizar mangueiras de ar comprimido e ferramentas que resistem a uma pressão mais alta ou idêntica à pressão máxima de serviço do compressor.

## ⚠ Uso apropiado

La máquina se ajusta a las Directivas de Maquinaria de la Unión Europea.

- Utilice la máquina sólo en un impecable estado técnico y apropiadamente, con conocimiento de las medidas de seguridad y peligros que conlleva y bajo observancia del libro de instrucciones.
- Repare o haga reparar a la brevedad las averías que puedan mermar la seguridad.
- Deben ser respetadas las instrucciones del fabricante en materia de seguridad, empleo y mantenimiento, así como las medidas indicadas en los Datos Técnicos.
- Así mismo, debe tenerse en cuenta la reglamentación en materia de protección de accidentes y las normas restantes de reconocimiento general en materia de seguridad técnica
- Sólo pueden usar, hacer labores de mantenimiento o reparar la máquina personas a las que esto les haya sido confiado y que estén informadas de los peligros relacionados.
- Las modificaciones arbitrarias realizadas en la máquina excluyen toda responsabilidad del fabricante sobre los daños que resulten de ellas.
- La máquina sólo puede ser utilizada con accesorios y herramientas originales del fabricante. Cualquier uso distinto al indicado se entiende como inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños que se deriven de ello; sólo el usuario se hace cargo del riesgo que esto supone.

## ⚠ Otros riesgos

La máquina ha sido construída según el estado actual de la técnica y las normas de seguridad técnica reconocidas. No obstante, pueden producirse otros riesgos durante el trabajo.

- Riesgo para la salud a causa del ruido. Si se sobrepasa durante el trabajo el nivel sonoro permitido, es imprescindible llevar protección auditiva.
- Riesgo para la salud a causa de electricidad y el empleo de conexiones eléctricas con cables en mal estado.
- Aún así, a pesar de tomar todas las precauciones, pueden producirse otros riesgos no manifiestos.
- Dichos riesgos pueden ser minimizados si se toman en cuenta las indicaciones de seguridad y empleo apropiado, así como el manual de instrucciones en general.

## Montaje, Fig. 2 + 2.1

El compresor puede instalarse en el suelo o montarse en la pared.

Si se monta en la pared, asegúrese que lo ha hecho del modo correcto y que tanto los soportes (1) como los tornillos (2) están firmemente asegurados.

Fig. 2

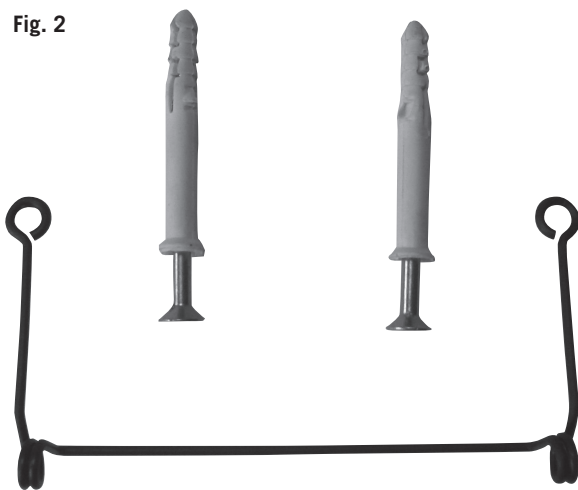
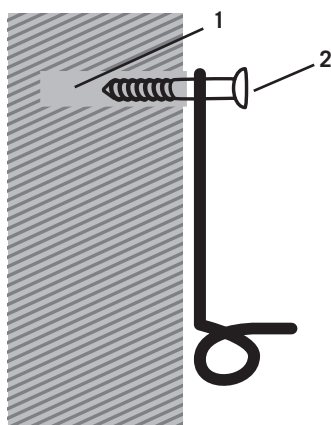


Fig. 2.1



## Utilização de acordo com o manual

### **A máquina cumpre as normas da UE aplicáveis a máquinas.**

- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas e em conformidade com os regulamentos, estando a par da segurança e dos perigos, de acordo com o manual de instruções.
- Eliminar de imediato as interferências, especialmente as que possam comprometer a segurança.
- As indicações de segurança, de manuseamento e de manutenção do fabricante, assim como as dimensões fornecidas nas especificações técnicas, têm que ser cumpridas.
- Os regulamentos aplicáveis para a prevenção de acidentes e outros regulamentos de segurança do conhecimento geral devem ser respeitados.
- A máquina só deverá ser utilizada, inspeccionada ou reparada por pessoas que estejam familiarizadas com a mesma e tenham sido informadas acerca dos perigos.
- As alterações não autorizadas na máquina invalidam a responsabilização do fabricante pelos danos resultantes.
- A máquina deverá ser utilizada apenas com os acessórios e ferramentas originais do fabricante. Qualquer outra forma de utilização não estará em conformidade com os regulamentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos danos resultantes, sendo os riscos assumidos apenas pelo operador.

## Riscos

### **A máquina foi construída segundo os padrões tecnológicos mais recentes e os regulamentos de segurança reconhecidos. No entanto, podem ocorrer alguns riscos durante a operação da máquina.**

- Ameaça à saúde pelo ruído. Se durante a operação da máquina, o nível de ruído permitido for ultrapassado, é indispensável o uso de protecção auricular.
- Perigo da corrente eléctrica, no caso da utilização de cabos eléctricos danificados.
- Para além disso, existem outros riscos não evidentes, apesar de todas as medidas de protecção tomadas.
- Os restantes riscos podem ser minimizados ao respeitar os avisos de segurança e ao utilizar a máquina em conformidade com os regulamentos, e também seguindo o manual de instruções.

## **Montagem, Fig. 2 + 2.1**

O compressor tanto pode ser usado no chão como no suporte de parede.

Quando utilizar o suporte de parede, certifique-se se a montagem está correcta e verifique se todas as cavilhas (1) e parafusos (2) estão bem fixos.

## Puesta en funcionamiento

El compresor debe instalarse en un lugar bien ventilado, sobre una superficie plana o, como máximo, con una inclinación de 10°. Si dicha superficie es inclinada y resbaladiza, asegurarse de que el compresor no se desplace durante el funcionamiento. Si se coloca el compresor sobre una consola o sobre la bandeja de una estantería, debe estar asegurado ante una posible caída mediante una sujeción apropiada.

Conexiones de aire comprimido: Cerciórese de que los tubos de aire comprimido empleados, en lo que respecta a su carga de presión máxima, se corresponden con las características del compresor.

### PRECAUCIÓN:

La temperatura del entorno para un funcionamiento libre de averías debe ser 0°C - + 25°C (máx. 45°C)

- Durante las pausas en el funcionamiento, colocar el interruptor a „0,, (apagado).
- No utilizar el compresor en funcionamiento continuo. El tiempo máximo de encendido es de 20 minutos por hora.
- Tener en cuenta que algunas piezas del compresor, como la cabeza o los tubos de presión pueden llegar a calentarse mucho. No tocar dichas piezas, a causa del peligro de producirse quemaduras.
- Transportar el compresor únicamente agarrándolo por el asa.
- Tras la utilización del compresor extraer siempre el enchufe de la corriente.
- El compresor está equipado con una válvula de salida de presión.  
Si durante el funcionamiento no hay toma de aire, la válvula de salida de presión se abrirá automáticamente y permitirá la salida del aire al alcanzar la presión máxima.  
El compresor no se desconectará automáticamente al alcanzar la presión máxima.
- La presión de funcionamiento está firmemente ajustada y no se puede modificar.

## ⚠ Instalación eléctrica

Las instalaciones eléctricas deben cumplir con las normas VDE y DIN y también con las disposiciones locales EVE. Utilice exclusivamente cables con la marca H 07 RN para la instalación. Las normas exigen que se encuentre impresa la denominación de tipo en el cable de instalación. Las prolongaciones de hasta 25 metros de longitud deben tener un diámetro de cable de 1,5 milímetros cuadrados. Si las mismas superan los 25 metros, el diámetro deberá ser de por lo menos 2,5 milímetros cuadrados.

## Colocação em funcionamento

Instalar o compressor sobre uma superfície plana com uma inclinação máxima de 10° e num local suficientemente ventilado. Em caso de superfícies inclinadas e lisas, assegurar que não se desloque durante o funcionamento. Se o compressor for colocado sobre uma consola ou uma estante, protegê-lo com uma fixação adequada para que não possa cair.

Ligações de ar comprimido: Assegurar que as mangueiras de ar comprimido estejam concebidas para uma pressão que corresponda às características do compressor.

### ATENÇÃO:

Temperatura ambiente para um funcionamento sem perturbações 0°C - + 25°C (máx 45°C)

- Aquando interromper o funcionamento, colocar o interruptor na posição "0" (DESL).
- Não utilizar o compressor em serviço contínuo, o tempo máximo de ligação é de 20 minutos por hora.
- Ter em consideração que algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de pressão, podem apresentar temperaturas muito elevadas. Não tocar nestas partes devido ao risco de queimaduras.
- Transportar o compressor só pelas pegas.
- Após utilizar o compressor, desligar sempre a ficha da rede.
- O compressor está equipado com uma válvula de sobrepressão.

Se não foi retirado ar durante o funcionamento, a válvula de sobrepressão abre-se automaticamente a uma pressão máxima e liberta o ar.

O compressor não se desliga automaticamente ao atingir a pressão máxima.

- A pressão de funcionamento tem regulação fixa e não pode ser mudada.

## ⚠ Ligação eléctrica

As instalações eléctricas têm de estar conforme as disposições VDE (Associação dos electrotécnicos alemães), DIN (normas industriais alemãs) e as regulamentações EVE locais. Utilize unicamente instalações com a marcação H 07 RN. É norma existir uma marca da designação do tipo no cabo de ligação. As extensões eléctricas até 25 m de comprimento têm de ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados e 2,5 milímetros quadrados para extensões com mais de 25 m de comprimento.

## Mantenimiento

Atención: el equipo no tiene mantenimiento.

En el caso de trabajos de reparación (por ej. reemplazo de correas) se deberá desconectar el equipo de la red eléctrica y respetar las instrucciones para la reparación suministradas por el fabricante.

## ⚠ Solución de averías

### **Pérdidas de aire:**

Pueden deberse a la mala situación de una conexión en el compresor. Comprobar la impermeabilidad de todas las conexiones con ayuda de agua jabonosa.

### **El compresor no arranca:**

Si el compresor presenta dificultades en el arranque, comprobar que:

- todos los cables están conectados
- hay suministro de corriente (el enchufe está correctamente conectado, el interruptor de protección del motor y las protecciones están intactas.)

## Declaración de conformidad

Por la presente nosotros declaramos, Woodster SL., Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, que la siguiente máquina señalada por su concepción y estilo, así como en el modelo puesto por nosotros en circulación, se corresponde con los reglamentos pertinentes de las siguientes Directivas EG.

Al realizarse en la máquina alguna modificación no acordada con nosotros, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la máquina

**Compresor**

Modelo de máquina

**cp 16**

Directivas EG pertinentes

**Normativa sobre Maquinaria 2006/42/EG,  
Normativa sobre baja tensión 2006/95/EWG,  
Normativa EMV 2004/108/EWG.**

Se han aplicado las normas europeas armonizadas, en especial  
**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH**

**Nikolaus-Otto-Str. 13**

**70771 Leinfelden-Echterdingen**

Concedido a:

**EG-Baumusterprüfung,  
GS-Prüfung**

Lugar, fecha

**Ichenhausen, 20.05.2010**



Firma

**Thomas Honigmann**  
Managing Director

## Manutenção

Atenção: O aparelho não necessita de manutenção.  
O aparelho tem de ser desligado da corrente nos trabalhos de reparação (como por ex., para substituir a correia) e devem ser seguidas as instruções de reparação do fabricante.

## ⚠ Eliminação de avarias

### Perdas de ar:

Podem estar relacionadas com a montagem incorrecta de uma ligação no compressor. Verificar a estanquicidade de todas as ligações com água de sabão.

### O compressor não arranca:

Se o compressor arrancar com dificuldade, assegurar que:

- todos os tubos e cabos estão ligados
- existe ligação à rede (ficha ligada de forma correcta, disjuntor do motor e fusíveis intactos.)

## Declaração de conformidade

Nós, a Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, declaramos que a máquina designada a continuação cumpre com as normas aplicáveis das Directivas da CE devido à sua concepção e construção, assim como na versão por nós comercializada.

Esta declaração perde a sua validade em caso de uma modificação da máquina sem nosso consentimento prévio.

Designação da máquina  
**Compressor**

Tipo de máquina  
**cp 16**

Directivas da CE aplicáveis  
**Directiva comunitária sobre máquinas 2006/42/EG,**  
**Directiva comunitária sobre baixa tensão 2006/95/EWG,**  
**Directiva comunitária sobre compatibilidade electromagnética 2004/108/EWG.**

Normas europeias harmonizadas, especialmente  
**EN 1012-1, EN 60204-1:1997, EN 60335-1, EN 1012-1:1996**

**Intertek Deutschland GmbH**  
**Nikolaus-Otto-Str. 13**  
**70771 Leinfelden-Echterdingen**

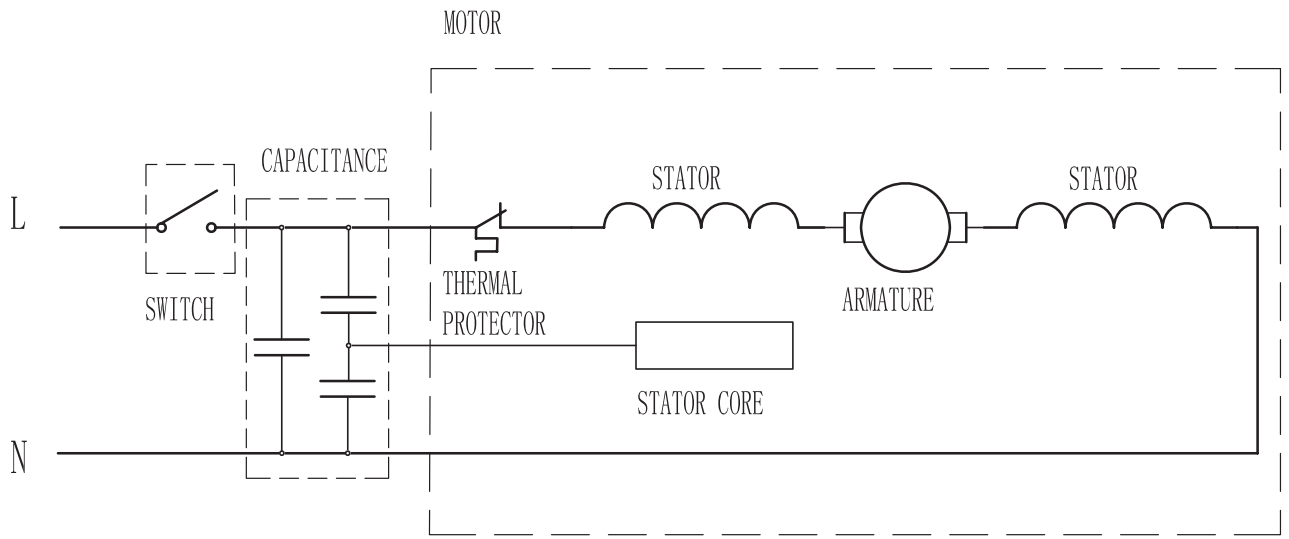
Autorização para:  
**EG-Baumusterprüfung,**  
**GS-Prüfung**

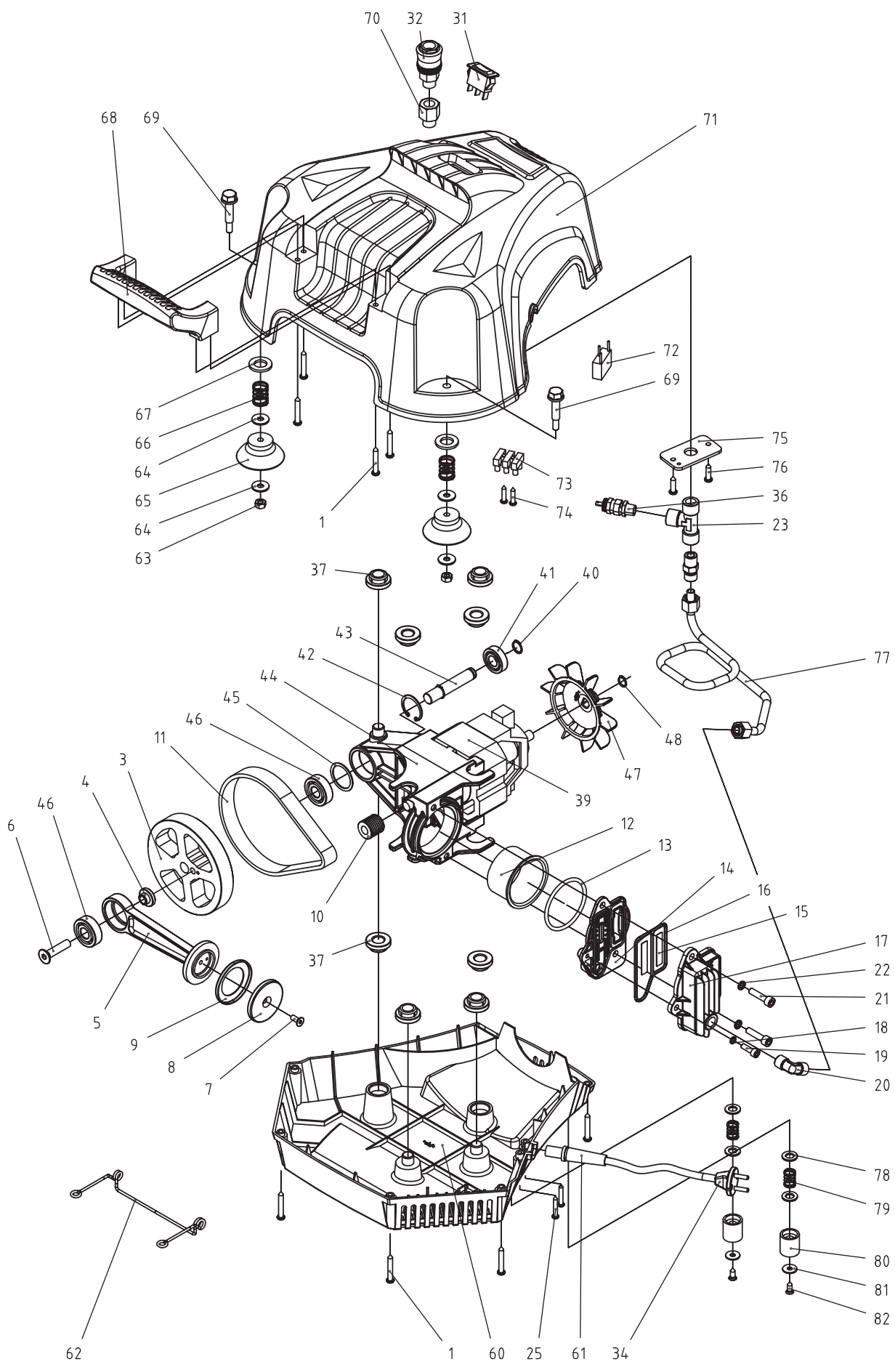
Local, data  
**Ichenhausen, 20.05.2010**



Assinatura  
**Thomas Honigmann**  
Managing Director







#### Garantie D

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redevances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

#### Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior.

Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas schepbach. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het bestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garanti NO

På denne maskine yder vi dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabriktionsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale schepbach-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

#### Garanti SE

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabriktionsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftningen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale schepbach-deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynlig eller uforsiktig bruk. Garantikrav blir bare imøttekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original schepbach-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskadior, skador orsakade av felaktigt behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Takuu FIN

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneilleme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-ainetai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennyysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Záruka SK

Zjavné závady musia byť vytknuté do ôsmich dní od dodania, inak kupujúci stráca právo ich uplatnenia. Garantujeme zákonnú záručnú dobu v prípade, že výrobok bude používaný správne a podľa návodu. Počas záručnej doby bezplatne vymeníme diely, ktoré sa stanú nefunkčnými z dôvodu vady materiálu alebo chybného výrobného postupu. Ohľadne dielov u nás nevyrobených poskytujeme záruku len v rozsahu, v akom ju sami môžeme uplatniť voči našim dodávateľom. Inštalácia nových častí je v režii kupujúceho. Zo záruky sú vylúčené zrušenie kúpy alebo zníženie ceny a akékoľvek nároky na náhradu škody.

#### Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Záruka CZ

Zjevné vady musí být vytknuty do osmi dnů od dodání, jinak kupující ztrácí právo vady uplatnit. Garantujeme zákonnou záruční dobu v případě, že výrobek bude používán správně a podle návodu. Během záruční doby bezplatně vyměníme díly, které se stanou nefunkčními z důvodu vady materiálu nebo chybného výrobního postupu. Ohledně dílů u nás nevyrobených poskytujeme záruku jenom v rozsahu v jakém ji sami můžeme uplatnit vůči našim dodavatelům. Instalace nových částí je plně v režii kupujícího. Ze záruky je vyloučeno zrušení koupě nebo snížení ceny a jakékoli nároky na náhradu škody.

<b>Händler:</b> <b>Dealer:</b> <b>Vendeur:</b> <b>Rivenditore:</b> <b>Handelaar:</b> <b>Återförsäljare:</b> <b>Myyjälle:</b> <b>Forhandler:</b> <b>Forhandler:</b>	<b>Gerätetype:</b> <b>Appliance type:</b> <b>Type d'appareil:</b> <b>Tipo d'apparecchio:</b> <b>Type:</b> <b>Maskin typ:</b> <b>Kone:</b> <b>Apparat type:</b> <b>Maskintype:</b>	<b>Gerätenummer:</b> <b>Serial number:</b> <b>Numéro de l'appareil:</b> <b>N. dell'apparecchio:</b> <b>Nummer:</b> <b>Maskin nr.:</b> <b>Koneen numero:</b> <b>Apparat nummer:</b> <b>Maskinnummer:</b>
--	---	---